

RECARO

Young Expert plus

Isofix

Montage- und Gebrauchsanleitung
Gruppe 1 (9-18 kg)

Assembly and Usage Instructions
Group 1 (9-18 kg)

D

GB

F

NL

E

P

DK

S

N

FIN



Nur zur Benutzung in Fahrzeugen geeignet, die mit nach der ECE-Regelung Nr. 16 oder nach anderen vergleichbaren Standards genehmigten 3-Punkt-Sicherheitsgurten ausgestattet sind.

Dies ist ein Sitz der Gewichtsklasse 1 für Kinder mit einem Körpergewicht von 9 bis 18 kg.

Diese Montage- und Gebrauchsanleitung unbedingt dem Kunden aushändigen.

Druckfehler, Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten.

Only suitable for use in vehicles fitted with approved 3-point safety belts that conform with ECE Regulation No. 16 or comparable standards.

This is a seat in the Weight Class 1 for children weighing between 9 and 18 kg.

These Assembly and Usage Instructions must be handed over to the buyer.

Subject to printing errors, mistakes and technical changes.

Inhalt	Contents	Kap. Chap.
Beschreibung	Description	1
Einbau mit Isofix	Installing with Isofix	2
Verankern des Kindersitzes	Anchoring the child seat	3
Ausbau des Kindersitzes	Removing the child seat	4
Ausbau Isofix	Releasing Isofix	5
Einbau mit Dreipunktgurt	Installing with a three-point belt	6
Kind anschnallen	Strapping-in the child	7
Höheneinstellung der Gurte	Adjusting the height of the belts	8
Ruheposition einstellen	Adjusting the reclined rest position	9
Bezug abnehmen	Removing the cover	10
Sicherheitshinweise	Safety instructions	11
Allgemeine Hinweise	General instructions	12
Gewährleistung	Warranty	13
Garantiefall oder nicht?	Warranty claim or not?	14

VERTRIEB: Recaro GmbH & Co. KG
 DISTRIBUTION: Competence-Center Child Safety
 Gutenbergstr. 2
 D-95352 Marktregast-Mannsfur



RECARO

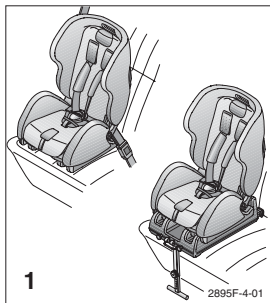
Young Expert plus

universal
 semiuniversal
 9 – 18 kg Y

E₁

04301200
 Gruppe 1

ECE 44/04
 Nr. 000000

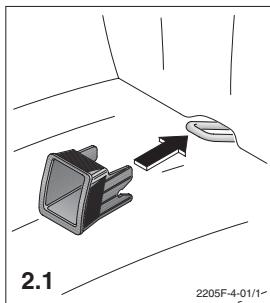


1. Beschreibung:

Kindersitz von 9 - 18 kg Körpergewicht, der sowohl mit dem Dreipunktgurt als auch auf der passenden Isofixplattform ins Fahrzeug eingebaut werden kann. Das Isofixsystem entspricht der Isofixgrößenklasse A. Wenn Sie das Isofix nutzen wollen, prüfen Sie in Ihrem Fahrzeughandbuch, ob diese Größenklasse für Ihr Fahrzeug freigegeben ist.

1. Description

Car seat for a child body weight of 9 - 18 kg for installation in a vehicle either with a three-point belt or with a matching Isofix mounting base. The Isofix system corresponds with Isofix Size Class A. If you intend using the Isofix system then please refer to your vehicle manual beforehand to establish whether this size class is approved for your vehicle.

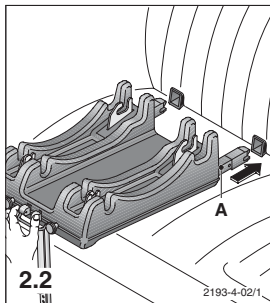


2. Einbau mit Isofix

2.1 Stecken Sie die Einführhilfen durch den Polsterschlitz von Rückenlehne und Sitzfläche auf die Isofixbügel, nicht erforderlich bei bereits fest installierten Einführhilfen, z.B. BMW. Achten Sie darauf, dass die offene Seitenfläche oben ist.

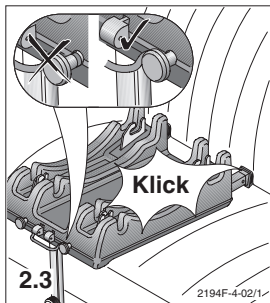
2. Installing with Isofix

2.1 Insert the guides through the upholstery slot between the back rest and seat and on to the Isofix bracket. This is not necessary when such guides have already been installed, e.g. BMW. Ensure that the open side area faces upwards.



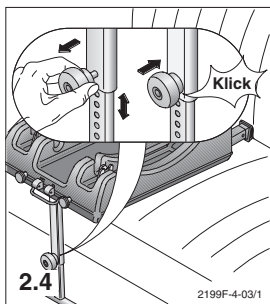
2.2 Die Isofixkonnektoren müssen herausgezogen werden durch drücken der grünen Knöpfe. Dies ist erforderlich vor jedem Neueinbau in einem anderen Fahrzeug.

2.2 The Isofix connectors must be pulled out by pressing the green buttons. This is necessary before any renewed installation in another vehicle.



2.3 Rasten Sie die Isofixkonnektoren in die Isofixbügel ein. Die rote Markierung an den Entriegelungsknöpfen muss weg sein! Prüfen Sie die Verrastung durch beidseitiges ziehen an der Plattform.

2.3 Lock the Isofix connectors into the Isofix brackets. The red mark on the unlocking buttons will completely disappear out of sight when the connectors lock! Check both arms are securely locked by pulling on both sides of the platform.

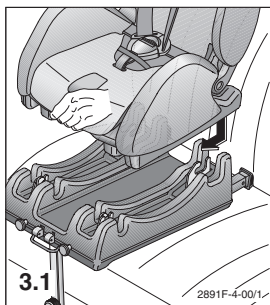


2.4 Stützfuß einstellen:

Ziehen Sie den Rastknopf heraus und verstellen Sie den Stützfuß so, dass er auf dem Fahrzeugboden aufliegt. Lassen Sie dann den Rastknopf los und achten darauf, dass der untere Teil des Stützfußes eingerastet ist.

2.4 Setting the foot:

Pull out the latch knob and adjust the foot so that it rests on the floor of the vehicle. Then release the latch knob and make sure that the lower part of the foot is latched in position.

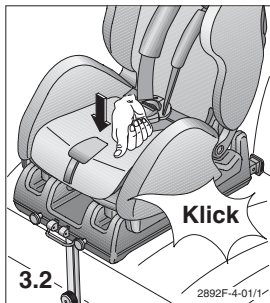


3. Verankern des Kindersitzes:

3.1 Setzen Sie den Kindersitz in die hintere Verankerung ein und ziehen Sie ihn etwas nach vorne.

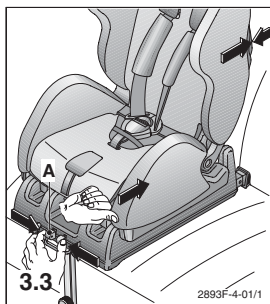
3. Anchoring the child seat:

3.1 Insert the the rear fittings of the child seat in the rear anchor points of the Isofix base and pull slightly forwards.



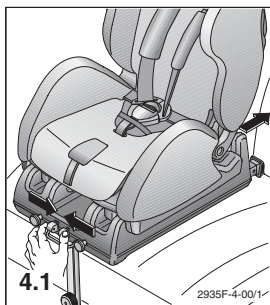
3.2 Rasten Sie den Kindersitz in die vordere Verankerung ein. Prüfen Sie durch anheben, ob der Kindersitz hinten und vorne eingerastet ist.

3.2 Lock the front fittings of the child seat into the front anchor points of the Isofix base. Lift to check that the child seat is securely locked at both the front and back.



3.3 Drücken Sie die beiden grünen Knöpfe (A) um die Sperre für die erste Raste zu lösen. Danach können Sie das System ohne drücken der grünen Knöpfe nach hinten an das Fahrzeugpolster schieben.

3.3 Press the two green buttons (A) together to release the latches on the legs of the Isofix base. The system can then be pushed rearwards, until it contacts the vehicle's upholstery, without having to hold the green buttons.

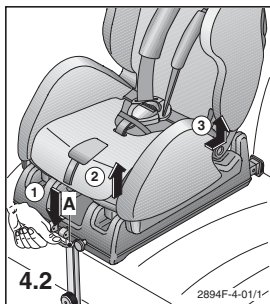


4. Ausbau Kindersitz:

4.1 Die Isofixbasis herausziehen durch drücken der grünen Knöpfe. Dies ist auch erforderlich vor jedem Neueinbau in einem anderen Fahrzeug.

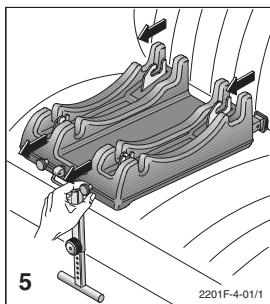
4. Removing the child seat:

4.1 Press the green buttons together and then pull forward the Isofix base and child seat.



4.2 Drücken Sie den Entriegelungshebel (A) für die vorderen Einrastungen und heben Sie den Kindersitz an. Den Kindersitz etwas nach hinten drücken und nach oben herausnehmen.

4.2 Press down the locking lever (A) to release the front locks of the isofix base and lift the child seat slightly. Then slide the child seat slightly rearwards and lift out.

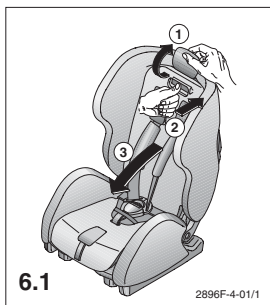


5. Ausbau Isofix:

Lösen Sie die Isofixkonnektoren durch ziehen an den beiden Entriegelungsknöpfen.

5. Releasing Isofix:

Release the Isofix connectors by pulling the two unlocking buttons.

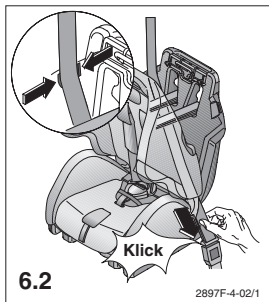


6. Einbau mit Dreipunktgurt:

6.1 Heben Sie die Stofflasche (1) an, drücken Sie die Verriegelungstaste (2) und klappen Sie das Sitzoberteil nach vorne.

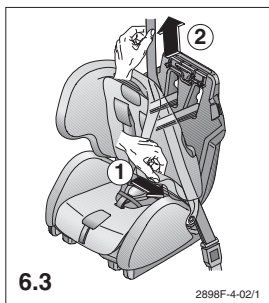
6. Installing with a three-point belt:

6.1 First, lengthen the belts by pressing the central adjuster, keep it depressed and pull the shoulder straps (see item 7). Lift the fabric tab (1), press the locking button (2) and fold the back of the seat forwards.



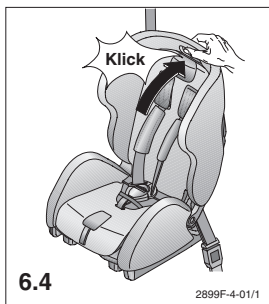
6.2 Führen Sie den Dreipunktgurt unterhalb der Schultergurte durch. Achten Sie darauf, dass der Diagonalgurt in der dafür vorgesehenen Position liegt.

6.2 Guide the three-point belt through the seat beneath the shoulder straps and engage the seat belt buckle. Ensure that the diagonal belt is in the correct position as shown in diagram 6.2



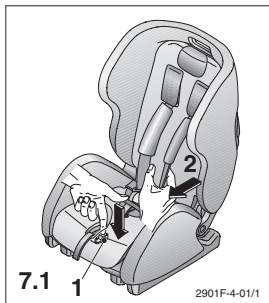
6.3 Straffen Sie den Beckengurt (1) und den Diagonalgurt (2).

6.3 Tighten the lap section (1) and diagonal belt (2).



6.4 Klappen Sie das Oberteil wieder zurück. Achten Sie darauf, dass das Oberteil richtig eingerastet ist.

6.4 Whilst holding the belt in the correct position and keeping it tight (from above the shoulder area of the child seat), fold back and close the back of the seat. Ensure that the seat back has locked into position.

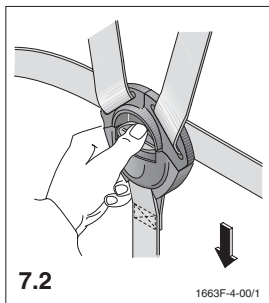


7. Kind anschnallen:

7.1 Verlängern Sie die Gurte durch drücken des Zentralverstellers (1), halten ihn gedrückt und ziehen Sie an den Schultergurten (2).

7. Securing the child

7.1 Lengthen the belts by pressing the central adjuster (1), keep it depressed and pull the shoulder straps (2).



7.2 Öffnen Sie das Schloss durch Betätigen der roten Taste in Pfeilrichtung.

7.2 Unfasten the buckle by pressing the red button in the direction of the arrow.



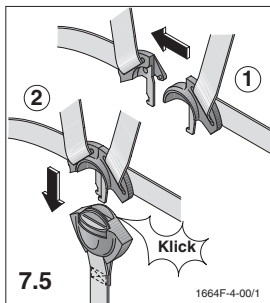
7.3 Legen Sie die Gurte außen ab.

7.3 Lay the shoulder straps over the sides of the seat.



7.4 Setzen Sie Ihr Kind in den Sitz und führen Sie die Arme des Kindes durch die Schultergurte.

7.4 Place your child in the seat and put the child's arms through the shoulder straps.



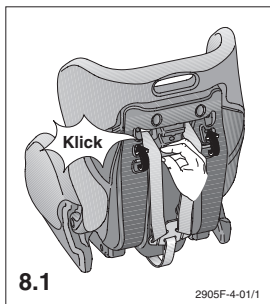
7.5 Schließen Sie das Schloss, in dem Sie die beiden Zungen aufeinander legen (1) und mit einem hörbaren Klick ins Schloss einrasten (2).

7.5 Fasten the buckle by placing the two tongues over each other (1) and pushing them in with an audible click (2).



7.6 Straffen Sie die Gurte durch Ziehen des Zentralgurtes in Pfeilrichtung. Die Gurte sollten straff anliegen.

7.6 Tighten the straps by pulling the central belt in the direction of the arrow. The straps should be pulled tight.

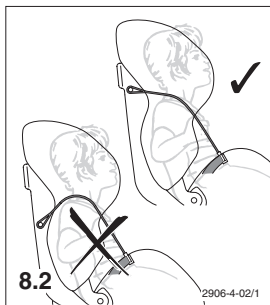


8. Höheneinstellung der Gurte:

8.1 Die Schultergurte können durch umclippen des Umlenkrohres in eine höhere oder niedrigere Position gebracht werden.

8. Adjusting the height of the belts:

8.1 The shoulder straps can be adjusted to a higher or lower position by relocating the deflection bar (see diagram 8.1).



8.2 Die Schultergurte sollten wie im nebenstehenden Bild dargestellt verlaufen.

8.2 The shoulder straps should be positioned as shown in this diagram.



9. Ruheposition einstellen:

Sitzfläche vorne anheben, nach vorne ziehen und nach unten wieder einrasten.

Achtung: Prüfen Sie, ob die Gurte des Kindes nachgestellt werden müssen.

9. Adjusting the reclined rest position:

Raise the seat slightly at the front, pull forwards and push down again so that it locks into a reclined position.

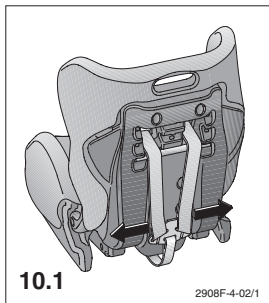
Warning: Check whether the child's belts have to be re-adjusted!

10. Bezug abnehmen:

10.1 Schultergurte aus dem Knotenblech ausschlaufen.

10. Removing the cover:

10.1 Pull the shoulder straps off the yoke plate.



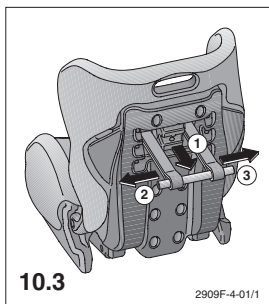
10.2 Gurte nach vorne aus den Schonern herausziehen.

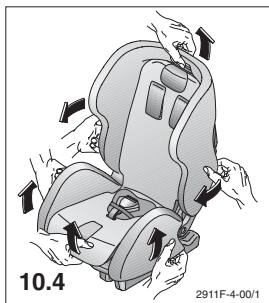
10.2 Pull the straps forwards out of their chest pads.



10.3 Rohr ausclippen und Schultergurte abnehmen.

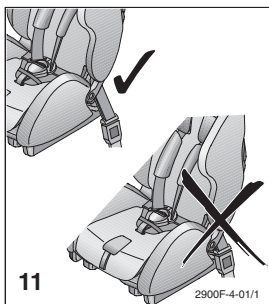
10.3 Unclip the bar and remove the shoulder straps.





10.4 Bezugs Teile abnehmen.

10.4 Remove the cover parts



11. Sicherheitshinweise:

Achten Sie auf die richtige Gurtführung an den lasttragenden Punkten. Das Gurtschloss muss unterhalb der Gurtführung liegen.

11. Safety instructions:

The cars belt buckle must be located beneath the belt guide of the infant carrier when the belt is fastened. If the buckle is located above the belt guide of the infant carrier then the seat must not be used.

- Der Kindersitz ist nur zur Benutzung in Fahrzeugen geeignet, wenn das genehmigte Fahrzeug mit Dreipunktautomatgurten ausgerüstet ist, die nach UN – ECE – Regelung Nr. 16 oder anderen vergleichbaren Normen genehmigt sind.
- Der Kindersitz ist immer gemäß Einbauanleitung zu befestigen, auch wenn er nicht benutzt wird. Ein nicht befestigter Sitz kann bereits bei einer Notbremsung andere Autoinsassen verletzen.
- Den Kindersitz im Auto so befestigen, dass er nicht durch die Vordersitze oder die Fahrzeugtüren eingeklemmt wird.
- Der Kindersitz darf nicht verändert werden und die Montage- und Bedienanleitung ist sorgfältig zu befolgen, da sonst entsprechende Gefährdungen beim Transport des Kindes nicht ausgeschlossen werden können.
- Die Gurte dürfen nicht verdreht oder eingeklemmt sein und müssen gestrafft werden.
- Nach einem Unfall muss der Kindersitz ausgetauscht und im Werk überprüft werden.
- Achten Sie darauf, dass Gepäckstücke und andere Gegenstände ausreichend gesichert sind, besonders auf der Hutablage, da diese im Fall eines Zusammenstoßes Verletzungen verursachen könnten. Gehen Sie mit gutem Beispiel voran und schnallen Sie sich an. Auch ein nicht angegurter Erwachsener kann eine Gefahr für das Kind sein.
- Legen Sie Ihrem Kind immer den Gurt an.
- The child seat is only suitable for use in approved vehicles fitted with automatic 3-point safety belts that conform with UN - ECE Regulation No. 16 or other comparable standards.
- The child seat must always be secured according to these installation instructions, even when the seat is not being used. A seat that is not secured can injure other passengers in the car in the event of emergency braking!
- Secure the child seat in the car in such a manner that it is not wedged in by the front seats or the vehicle doors.
- The child seat must not be altered and the assembly and usage instructions must be carefully observed because, otherwise, the child could be endangered while travelling.
- The belts must not be twisted, jammed or squeezed, and they must be kept taut.
- After an accident the child seat must not be used and should be replaced.
- Ensure that luggage and other objects are adequately secured, particularly when they are on the rear window shelf, otherwise they could cause injuries in the event of a crash. Set a good example and always belt yourself in. An adult that is not belted in can be a danger to the child.
- Always buckle in your child.

- Lassen Sie Ihr Kind nie unbeaufsichtigt.
 - Den Kindersitz vor direkter Sonneneinstrahlung schützen, um zu verhindern, dass sich Ihr Kind daran verbrennt und auch um die Farbechtheit des Bezuges zu erhalten.
 - Der Kindersitz darf nie ohne Bezug verwendet werden. Der Sitzbezug darf nie gegen einen nicht vom Hersteller empfohlenen Bezug ausgetauscht werden, da dieser Bezug Bestandteil der Sicherheitswirkung des Systems ist.
- Never leave your child unsupervised.
 - Protect the child seat from direct exposure to the sun so that the child cannot be burnt by a hot cover or parts, and to prevent the cover from fading.
 - Never use the child seat without the cover! Never exchange the seat cover for one that has not been recommended by the manufacturer. This is because the cover forms an integral part of the system's safety function!

12. Allgemeine Hinweise:

- Die Gebrauchsanleitung befindet sich in einer Tasche unter dem Bezug. Sie sollte nach Gebrauch immer wieder an ihren Platz zurück.
- Gewichtsklasse 9 bis 18 kg.
- Sitz und Gurt können mit lauwarmem Wasser und Seife gereinigt werden. Abgenommener Bezug kann laut Pflegeetikett gewaschen werden.
- Das Gurtschloss kann mit Wasser ausgespült werden.
- Einbau in Fahrtrichtung.

13. Gewährleistung:

- Gewährleistung zwei Jahre ab Kaufdatum auf Fabrikations- oder Materialfehler. Reklamationsansprüche können nur bei Nachweis des Kaufdatums geltend gemacht werden. Die Gewährleistung beschränkt sich auf Kindersitze, die sachgemäß behandelt wurden und die in sauberem und ordentlichem Zustand zurückgesandt werden.

12. General instructions

- The Usage Instructions are stored in a pocket under the cover. They should always be returned to this pocket after use.
- Body weight Class 9 - 18 kg.
- The seat and belts can be cleaned with lukewarm water and soap. The cover can be washed according to the care label.
- The belt locking buckle can be flushed out with water.
- Forward-facing installation.

13. Warranty:

- 2-year warranty, as of the date of purchase, for fabrication and material faults. Claims can only be made against proof of purchase date. The warranty is limited to child seats that have been correctly treated and are returned in a clean and orderly state.

- Die Gewährleistung erstreckt sich nicht auf natürliche Abnutzungserscheinungen und Schäden durch übermäßige Beanspruchung oder Schäden durch ungeeignete oder unsachgemäße Verwendung.

14. Garantiefall oder nicht?

- **Warnhinweis:**
Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass Kinderautositze durch die sicherheitstechnisch bedingte feste Montage Druckstellen auf den Fahrzeugsitzen verursachen können. Bitte treffen Sie insbesondere bei Lederbezügen geeignete Schutzmassnahmen. Die Firma RECARO oder deren Händler haften nicht für mögliche Schäden an der Fahrzeugpolsterung.
- **Stoff:** Alle unsere Stoffe erfüllen hohe Anforderungen in Bezug auf Farbbeständigkeit. Dennoch bleichen Stoffe durch UV-Strahlung aus. Hierbei handelt es sich um keinen Materialfehler, sondern um normale Verschleißerscheinungen, für die keine Gewährleistung übernommen werden kann.
- **Schloss:** Funktionsstörungen am Gurtschloss sind meist auf Verunreinigungen zurückzuführen, für die ebenfalls keine Gewährleistung übernommen werden kann.
- Sollten Sie noch Fragen haben, rufen Sie uns an. Telefon +49 (0)9255/77-0

- The warranty does not cover natural wear and damage caused by excessive, unsuitable or improper use.

14. Warranty claim or not?

- **Warning:**
We stress that child car seats can cause pressure points in vehicle seats on account of their safety conditioned technical design to ensure their secure installation. Consequently, please take appropriate measures, especially with leather upholstery, to protect vehicle seats. RECARO, or their dealers, are not liable for any damage that may be caused to the upholstery of vehicle seats.
- **Fabric:** All our fabrics fulfil high demands regarding colour fastness. However, fabrics are eventually bleached by UV radiation. This is not a material fault, merely normal wear for which no guarantee is given.
- **Locking buckle:** Functional faults of the belt locking buckle are usually attributable to dirt; no guarantee is given for such functional faults.
- Please call us if you have any questions. Telephone: +49 (0) 9255 77 0

RECARO

Young Expert plus

Isofix

Instructions de montage et d'utilisation
groupe 1 (9-18 kg)

Montage- en gebruikshandleiding
Groep 1+ (9-18 kg)



A n'utiliser que dans les véhicules adéquats équipés de ceintures de sécurité à trois points approuvées correspondant à la réglementation ECE No. 16 ou à toutes autres normes comparables.

Siège de la classe de poids 1 pour enfants de 9 à 18 kg.

Ces instructions de montage et d'utilisation doivent être remises impérativement au client.

Sous réserve de fautes d'impression, d'erreurs et de modifications techniques.

Alleen geschikt voor gebruik in voertuigen die met volgens de ECE-regeling nr. 16 of volgens andere vergelijkbare normen goedgekeurde 3-punts-veiligheids gordels uitgerust zijn.

Dit is een zit van de gewichtsklasse 1 voor kinderen met een lichaamsgewicht van 9 tot 18 kg.

Deze montage- en gebruikshandleiding absoluut aan de klant overhandigen.

Drukfouten, vergissingen en technische veranderingen voorbehouden.

Contenu	Inhoud	Chap. Hoofdstuk
Description	Beschrijving	1
Montage avec Isofix	Inbouw met Isofix	2
Ancrage du siège pour enfant	Verankering van de kinderzit	3
Démontage du siège pour enfant	Uitbouw van de kinderzit	4
Démontage d'Isofix	Uitbouw Isofix	5
Montage avec la ceinture à trois points	Inbouw met driepuntsgordel	6
Attacher l'enfant	Het kind vastsnoeren	7
Ajustage en hauteur des sangles	Hoogte-instelling van de gordels	8
Mise en position de repos	De rustpositie instellen	9
Enlèvement de la housse	De overtrek afnemen	10
Consignes de sécurité	Veiligheidsaanwijzingen	11
Consignes générales	Algemene aanwijzingen	12
Garantie	Garantie	13
Garantie, oui ou non ?	Garantiegeval of niet?	14

DISTRIBUTION: Recaro GmbH & Co. KG
 VERKOOP: Competence-Center Child Safety
 Gutenbergstr. 2
 D-95352 Marktregast-Mannsfur



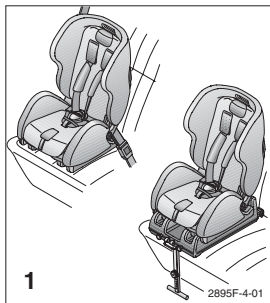
RECARO

Young Expert plus

universal
 semiuniversal
 9 – 18 kg Y

E₁

04301200
 Gruppe 1
 ECE 44/04
 Nr. 000000

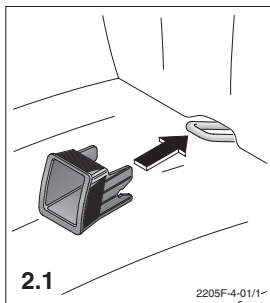


1. Description :

Siège pour enfant d'un poids de 9 - 18 kg pouvant être installé dans le véhicule tant avec la ceinture à trois points que sur la plate-forme Isofix correspondante. Le système Isofix correspond au type Isofix A. Si vous voulez utiliser Isofix, consultez le manuel de votre véhicule pour voir si ce type est prévue pour votre véhicule.

1. Beschrijving

Kinderzit voor een lichaamsgewicht van 9 – 18 kg, die zowel met de driepuntsgordel als op het passende Isofix platform in het voertuig ingebouwd kan worden. Het Isofix systeem komt overeen met de Isofix categorie A. Wanneer u de Isofix wilt gebruiken controleer dan in uw voertuighandboek of deze categorie voor uw voertuig goedgekeurd is.

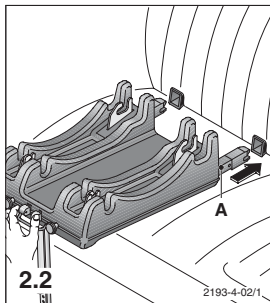


2. Mise en place avec Isofix :

2.1 Fixez les guides d'entrée à travers la fente entre le dossier et l'assise sur les étriers Isofix. Ceci n'est pas nécessaire dans le cas de guides d'entrée déjà en place par exemple dans le cas de la BMW. Veillez à ce que la surface latérale ouverte soit en haut.

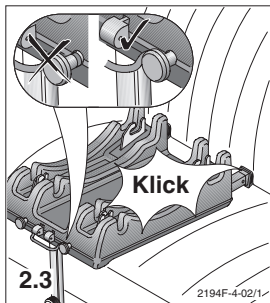
2. Inbouw met Isofix

2.1 Steek de invoerhulpstukken door de gleuf in de bekleding van de rugleuning en het zitoppervlak op de Isofixbeugel, niet noodzakelijk bij reeds vast geïnstalleerde invoerhulpstukken, bijvoorbeeld BMW. Verzeker dat het open zijvlak boven staat.



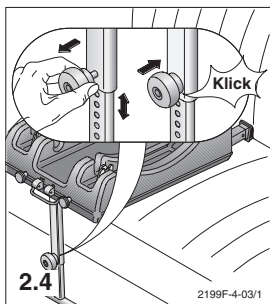
2.2 Les raccords Isofix peuvent être sortis en pressant les boutons verts. Ceci est nécessaire lors de toute nouvelle installation dans un autre véhicule.

2.2 De Isofix connectoren kunnen uitgetrokken worden door de groene knoppen in te drukken. Dit is voor elke nieuwe inbouw in een ander voertuig noodzakelijk.



2.3 Enclenchez les raccords Isofix dans les étriers Isofix. La marque rouge aux boutons de déverrouillage ne doit plus être visible ! Contrôlez l'enclenchement en tirant à la plate-forme des deux côtés .

2.3 Sluit de Isofix connectoren in de Isofix beugels. De rode markering op de ontgrendelingsknoppen moet weg zijn! Controleer de insluiting door aan beide kanten aan het platform te trekken.

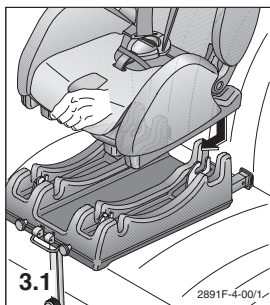


2.4 Réglage du pied support:

Tirer le bouton de blocage et régler le pied support de sorte qu'il pose sur le sol du véhicule. Lâcher ensuite le bouton de blocage et veiller à ce que la partie inférieure du pied support soit enclenchée.

2.4 Steunvoet instellen:

Trek de arrêteerknop uit en verstel de steunvoet zo, dat hij op de bodem van het voertuig rust. Laat de arrêteerknop dan los en let erop dat het onderste deel van de steunvoet gearrêteerd is.

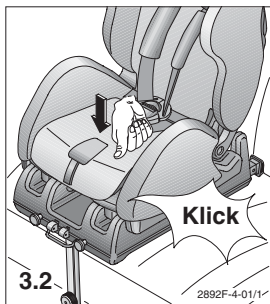


3. Ancrage du siège pour enfant :

3.1 Posez le siège pour enfant dans l'ancrage arrière et tirez-le un peu vers l'avant.

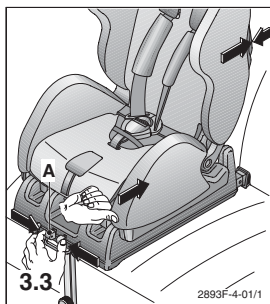
3. Verankering van de kinderzit:

3.1 Zet de kinderzit in de achterste verankering, en trek ze een beetje naar voren.



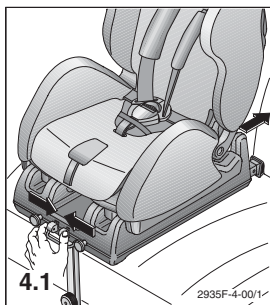
3.2 Enclenchez le siège dans l'ancrage avant. Contrôlez si le siège est bien enclenché à l'avant et à l'arrière en le soulevant.

3.2 Sluit de kinderzit in de voorste verankering in. Controleer door opheffen of de kinderzit aan de achterkant en voorkant ingesloten is.



3.3 Pressez les deux boutons verts (A) pour desserrer le blocage du premier enclenchement. Vous pouvez ensuite pousser le système vers l'arrière contre le dossier du véhicule sans presser les boutons verts.

3.3 Druk de twee groene knoppen (A) in om de vergrendeling voor de eerste inkeping los te maken. Daarna kunt u het systeem, zonder op de groene knoppen te drukken, naar achteren schuiven, tot kort voor de bekleding van het voertuig.

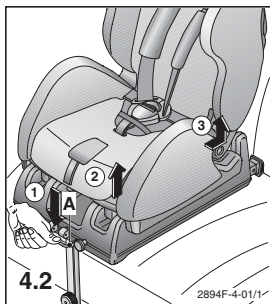


4. Démontage du siège pour enfant :

4.1 Pressez les boutons verts pour enlever la base Isofix. Ceci est également nécessaire lors de toute nouvelle mise en place dans un autre véhicule.

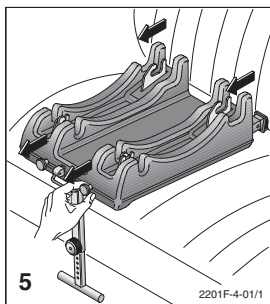
4. Uitbouw van de kinderzit:

4.1 De Isofix basis uittrekken door de groene knoppen in te drukken. Dit is ook nodig voor elke nieuwe inbouw in een ander voertuig.



4.2 Poussez le levier de déverrouillage (A) des enclenchements avant et soulevez le siège. Poussez le siège un peu vers l'arrière et le sortir vers le haut.

4.2 Druk de ontgrendelingshefboom (A) voor de voorste inkepingen in en hef de kinderzit op. Druk de kinderzit een beetje naar achteren en neem hem naar boven toe uit.

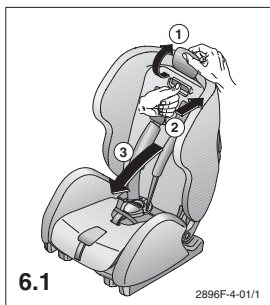


5. Démontage d'Isofix :

Desserrez les raccords d'Isofix en tirant aux deux boutons de déverrouillage.

5. Uitbouw Isofix:

Maak de Isofix connectoren los door aan beide ontgrendelingsknoppen te trekken.

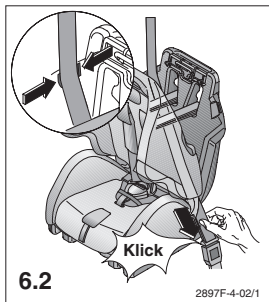


6. Montage avec ceinture à trois points :

6.1 Soulevez la languette d'étoffe (1), poussez la touche de verrouillage (2) et rabattez la partie supérieure du siège vers l'avant.

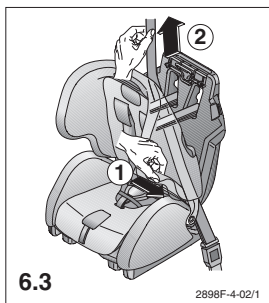
6. Inbouw met driepuntsgordel:

6.1 Hef de stoflus (1) op, druk de vergrendelingstoets (2) in en klap het bovendeel van de zit naar voren.



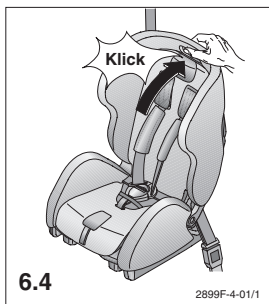
6.2 Passez la ceinture à trois points sous les sangles d'épaule. Veillez à ce que la sangle diagonale se trouve dans la position prévue à cet effet.

6.2 Voer de driepuntsgordel onder de schouderriemen door. Verzekert dat de diagonale riem in de daarvoor voorziene positie ligt.



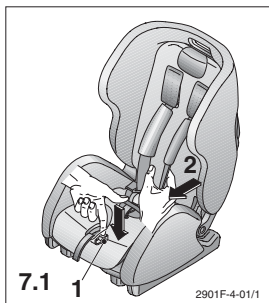
6.3 Tendez la sangle de bassin (1) ainsi que la sangle diagonale (2).

6.3 Trek de bekkenriem (1) en de diagonale riem (2) stevig aan.



6.4 Rabattez la partie supérieure vers l'arrière. Veillez à ce qu'elle soit correctement enclenchée.

6.4 Klap het bovendeeel weer terug. Verzekert dat het bovendeeel correct ingesloten is.

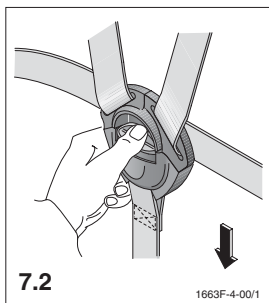


7. Attacher l'enfant :

7.1 Allongez les sangles en pressant l'ajusteur central (1) ; le maintenir pressé et tirer aux sangles d'épaule (2).

7. Het kind vastsnoren:

7.1 Verleng de riemen door de centrale versnellings-eenheid (1) in te drukken, ingedrukt te houden en aan de schouderriemen (2) te trekken.



7.2 Ouvrez la serrure en pressant la touche rouge dans le sens de la flèche.

7.2 Open het slot door op de rode toets in de richting van de pijl te drukken, en leg de riemen naar de zijkanten.



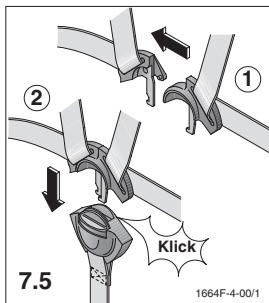
7.3 Rabattez les sangles vers l'extérieur.

7.3 Leg de riemen aan de kant.



7.4 Asseyez votre enfant dans le siège et passez ses bras à travers les sangles d'épaule.

7.4 Zet uw kind in de zit en voer de armen van het kind door de schouderriemen.



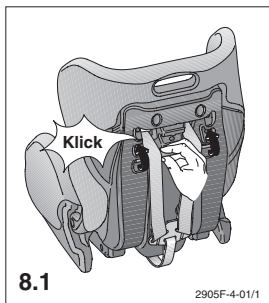
7.5 Fermez la serrure en mettant les deux languettes l'une sur l'autre (1) et en les enclenchant dans la serrure avec un clic audible (2).

7.5 Sluit het slot door beide tongen op elkaar te leggen (1) en met een hoorbare klik in het slot in te sluiten (2).



7.6 Tendez les sangles en tirant la sangle centrale dans le sens de la flèche. Les sangles doivent être bien tendues.

7.6 Trek de riemen strak aan door aan de centrale riem in de richting van de pijl te trekken. De riemen moeten strak aangebracht zijn.

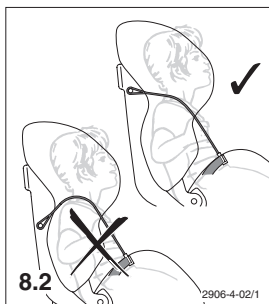


8. Réglage en hauteur des sangles :

8.1 Les sangles d'épaule peuvent être relevées ou abaissées en changeant la position du tube déflecteur.

8. Hoogte-instelling van de riemen:

8.1 De schouderriemen kunnen door het aanbrengen van de ombuigbuis in een hogere of lagere positie gebracht worden.



8.2 Les sangles d'épaule doivent être positionnées comme indiqué sur la figure ci-contre.

8.2 De schouderriemen moeten lopen zoals in de hiernaast geïllustreerde afbeelding weergegeven.



9. Mise en position de repos :

Soulevez le siège à l'avant, le tirer vers l'avant et le rabattre pour le faire enclencher.

Attention : Contrôlez si les sangles de l'enfant doivent être rajustées.

9. Rustpositie instellen:

Het zitvlak van voren optillen, naar voren trekken en naar beneden weer insluiten.

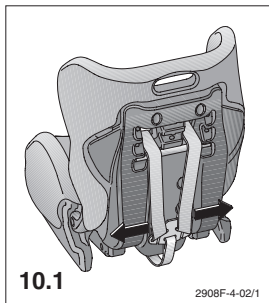
Opgepast: controleer of de riemen van het kind bijgesteld kunnen worden.

10. Enlèvement de la housse :

10.1 Sortez les sangles d'épaules de la boucle.

10. De overtrek afnemen:

10.1 De schouderriemen uit de knoopplaat nemen.



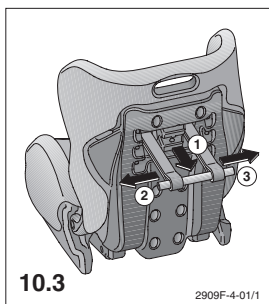
10.2 Sortez les sangles à l'avant de leurs rembourrages.

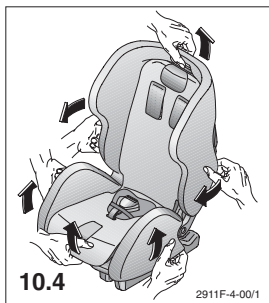
10.2 De riemen naar voren uit de inzetstukken nemen.



10.3 Dégagez le tube et enlevez les sangles.

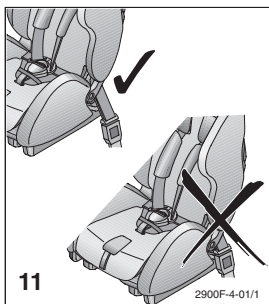
10.3 De buis uitclipsen en de schouderriemen afnemen.





10.4 Enlevez les éléments de la housse.

10.4 De delen van de overtrek afnemen.



11. Consignes de sécurité :

Veillez à la bonne pose de la ceinture aux points soumis à charge. La serrure de la ceinture doit se trouver au-dessous du guide de la sangle.

11. Veiligheidsaanwijzingen

Let op de correcte geleiding van de riemen op de lastdragende punten. Het riemslot moet onder de riemgeleiding liggen.

- Le siège pour enfant ne pourra être utilisé dans des véhicules uniquement si le véhicule agréé est équipé de ceintures à trois points automatiques autorisées selon le règlement UN-ECE No. 16 ou selon toutes autres normes comparables.
- Le siège pour enfant doit toujours être fixé suivant les instructions de montage même s'il n'est pas utilisé. Un siège non fixé peut blesser d'autres passagers dès lors d'un freinage d'urgence.
- Fixez le siège pour enfant dans la voiture de manière à ce qu'il ne soit pas coincé par les sièges avant ou par les portières.
- Le siège pour enfant ne doit pas être modifié et les instructions de montage et d'utilisation doivent être scrupuleusement respectées, faute de quoi une mise en danger ne pourra pas être exclue lors du transport de l'enfant.
- Les sangles ne seront pas torsadées ou coincées. Elles doivent être tendues.
- Le siège pour enfant doit être remplacé à la suite d'un accident et contrôlé en usine.
- Veillez à ce que tous colis ou autres objets soient bien fixés en particulier sur la plage arrière étant donné qu'ils pourraient causer des blessures en cas de collision. Donnez un bon exemple et attachez votre ceinture. Un adulte non attaché peut lui aussi présenter un danger pour l'enfant.
- Mettez toujours la ceinture de sécurité à votre enfant.
- De kinderzit is alleen geschikt voor gebruik in voertuigen wanneer het goedgekeurde voertuig met een automatische driepuntsgordel uitgerust is, die volgens het UN-ECE-voorschrift nr. 16 en andere vergelijkbare normen goedgekeurd is.
- De kinderzit moet altijd in overeenstemming met de montagehandleiding bevestigd worden, ook wanneer hij niet gebruikt wordt. Een niet bevestigde zit kan al bij een noodafremming andere passagiers in het voertuig verwonden.
- De kinderzit moet zodanig in de auto bevestigd worden dat hij niet door de voorste zit of door de deuren van het voertuig ingeklemd wordt.
- De kinderzit mag niet veranderd worden en de montage- en bedieningshandleiding moet zorgvuldig gevolgd worden, omdat anders gevaren tijdens het transport van het kind niet uitgesloten kunnen worden.
- De riemen mogen niet verdraaid of geklemd zijn en moeten strak getrokken worden.
- Na een ongeval moet de kinderzit vervangen en in de fabriek gecontroleerd worden.
- Verzeker dat bagagestukken en andere voorwerpen voldoende gearreerd zijn, in het bijzonder op de hoedplank, omdat deze in geval van een botsing letsels zouden kunnen veroorzaken. Geef het goede voorbeeld en bevestig uw gordels. Ook een niet bevestigde volwassene kan een gevaar voor het kind zijn.
- Breng altijd de gordel op uw kind aan.

- Ne laissez jamais votre enfant sans surveillance.
- Protégez le siège pour enfant contre l'action directe du soleil pour éviter que votre enfant ne s'y brûle et aussi pour conserver la solidité de teinture de l'étoffe.
- Le siège pour enfant ne doit jamais être utilisé sans sa housse. La housse ne doit jamais être remplacée par une housse non recommandée par le fabricant étant donné qu'elle représente un élément de sécurité du système.
- Laat uw kind nooit zonder toezicht achter.
- De kinderzit tegen direct zonnestralen beschermen om te verhinderen dat uw kind zich eraan verbrandt, en om de kleurechtheid van de overtrek te behouden.
- De kinderzit mag nooit zonder overtrek gebruikt worden. De overtrek van de zit mag nooit door een niet door de fabrikant aanbevolen overtrek vervangen worden omdat deze overtrek bestanddeel van de veiligheid van het systeem is.

12. Consignes générales :

- La notice d'utilisation se trouve dans une pochette sous la housse. La remettre en place après chaque utilisation.
- Classe de poids 9 à 18 kg.
- Le siège et la ceinture peuvent être lavés à l'eau tiède et au savon. La housse enlevée peut être lavée selon l'étiquette d'entretien.
- La serrure de la ceinture peut être rincée à l'eau.
- Mise en place dans le sens de marche.

13. Garantie :

- Garantie de deux ans à partir de la date d'achat pour toute erreur de fabrication ou de matériel. Tout droit de réclamation ne pourra être exercé que sur preuve de la date d'achat. La garantie se limite aux sièges pour enfant utilisés de manière appropriée et retournés dans un état propre et convenable.

12. Algemene aanwijzingen

- De gebruikshandleiding bevindt zich in een tas aan de binnenkant en moet na gebruik altijd weer op zijn plaats gestoken worden.
- Gewichtscategorie 9 tot 18 kg.
- De zit en de riem kunnen met lauwwarm water en zeep gereinigd worden. De afgenomen overtrek kan volgens de gegevens op het etiket gewassen worden.
- Het riemslot kan met water uitgespoeld worden.
- Inbouw in rijrichting.

13. Garantie:

- Garantie van twee jaar vanaf de datum van aankoop op fabricatie- en materiaalfouten. Klachten zijn alleen geldig indien de koopdatum bewezen wordt. De garantie beperkt zich tot kinderzitjes die vakkundig behandeld werden en die in een zuivere en correcte staat teruggestuurd worden.

- La garantie ne s'étend pas aux usures naturelles et aux dommages résultant d'une sollicitation excessive ou à des dommages faisant suite à un usage impropre ou inapproprié.

14. Garantie, oui ou non ?

• **Avertissement:**

Nous rappelons expressément que les sièges pour enfant à montage fixe pour des raisons de sécurité, peuvent causer des écrasements sur les sièges du véhicule. Veuillez prendre les mesures protectrices adéquates, notamment pour les revêtements en cuir. La société RECARO ou ses distributeurs n'assument aucune responsabilité pour d'éventuels dégâts du rembourrage du véhicule.

- **Etoffe:** Toutes nos étoffes répondent à des exigences élevées en ce qui concerne la solidité de teinture. Toutefois, les étoffes pâlisent sous l'action des rayons UV. Il ne s'agit pas là d'un cas de vice de matière mais d'une usure normale non couverte par la garantie.
- **Serrure:** Les défauts de fonctionnement à la serrure de courroie sont la plupart du temps dus à des salissures pour lesquelles il ne sera également pas accordé de garantie.
- Si vous avez des questions, appelez-nous au +49(0)9255/77-0.

- De garantie heeft geen betrekking op slijtagesymptomen en schade veroorzaakt door een overmatige belasting, of schade veroorzaakt door een onpassend of onvakkundig gebruik.

14. Garantiegeval of niet?

• **Waarschuwing:**

Wij wijzen uitdrukkelijk erop dat kinderautostoelen door de op grond van de veiligheidstechniek noodzakelijke vaste montage drukplekken op de voertuigstoelen kunnen veroorzaken. Neem geschikte beschermingsmaatregelen, in het bijzonder bij leerovertrekken. De firma RECARO en haar handelaren zijn niet aansprakelijk voor mogelijke schade aan de voertuigkussens.

- **Stof:** al onze stoffen voldoen aan hoge eisen met betrekking tot kleurenbestendigheid. Toch verbleken stoffen door UV-stralen. Hierbij gaat het niet om een materiaalfout, maar om normale slijtagesymptomen waarvoor geen garantie gegeven kan worden.
- **Slot:** functiestoringen op het slot van de riem zijn meestal te wijten aan vervuilingen waarvoor evenmin garantie kan gegeven worden.
- Indien u nog vragen heeft, bel ons dan op. Telefoon +49 (0) 9255/77-0

RECARO

Young Expert plus

Isofix

Instrucciones de montaje y uso

Grupo 1 (9 - 18 kgs)

Instruções de montagem e uso

Grupo 1 (9 - 18 kgs)



Sólo apropiado para su uso en vehículos que están dotados de cinturones de seguridad de tres puntos conforme a la normativa ECE n. 16 u otros estándares comparables.

Este es un portabebés de la categoría de peso 1 para niños con un peso de 9 hasta 18 kgs.

Entregar las presentes instrucciones de montaje y uso sin falta al cliente.

Bajo la reserva de errores de imprenta, errores y modificaciones técnicas.

Sómente apropriado para a utilização em veículos que estão equipados de cintos de segurança de três pontos conforme ao regulamento ECE n. 16 ou outras normas comparáveis.

Esse é um porta-bebês da categoria de peso 1 para crianças com um peso de 9 até 18 kgs.

Entregar as presentes instruções de montagem e uso sem falta ao cliente.

Sob reserva de gralhas, erros e modificações técnicas.

Contenido	Conteúdo	Capítulo Capítulo
Descripción	Descrição	1
Montaje con Isofix	Montagem com Isofix	2
Anclaje del portabebés	Fixação do porta-bebés	3
Desmontaje del portabebés	Desmontagem do porta-bebés	4
Desmontaje Isofix	Desmontagem Isofix	5
Montaje con cinturón de tres puntos	Montagem com cinta de três pontos	6
Abrochar al niño	Apertar o cinto de segurança à criança	7
Regulación de la altura de los cinturones	Regulação da altura dos cintos	8
Ajustar la posición de reposo	Ajustar a posição de repouso	9
Retirar la funda	Retirar a cobertura	10
Advertencias de seguridad	Advertências de segurança	11
Advertencias generales	Advertências gerais	12
Garantía	Garantia	13
¿Caso de garantía o no?	Caso de garantia ou não?	14

DISTRIBUCION: Recaro GmbH & Co. KG
 DISTRIBUIÇÃO: Competence-Center Child Safety
 Gutenbergstr. 2
 D-95352 Marktkeugast-Mannsflur



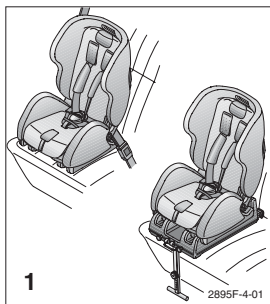
RECARO

Young Expert plus

universal
 semiuniversal
 9 – 18 kg Y



04301200
 Gruppe 1
 ECE 44/04
 Nr. 000000

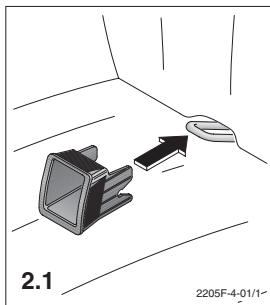


1. Descripción:

Portabebés, para un peso de 9 hasta 18 kgs, que puede ser montado en el vehículo tanto con el cinturón de tres puntos como con la plataforma Isofix apropiada. El sistema Isofix corresponde a la categoría de tamaño A de Isofix. Si Ud. pretende usar el Isofix, verifique en el manual de su vehículo si dicha categoría de tamaño está autorizada para su vehículo.

1. Descrição:

Porta-bebés, para um peso de 9 até 18 kgs, que pode ser montado no veículo tanto com o cinto de três pontos como com a plataforma Isofix apropriada. O sistema Isofix corresponde à categoria de tamanho A de Isofix. Se o senhor pretende utilizar o Isofix, verifique no manual do seu veículo se a categoria de tamanho indicada está autorizada para o seu veículo.

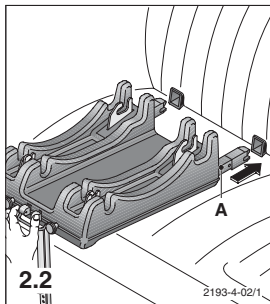


2. Montaje con Isofix:

2.1 Introduzca las ayudas de inserción en las asas Isofix, pasando por la ranura de acolchado del respaldo y de la superficie de asiento (no hace falta en caso de ayudas de inserción de instalación fija, p.e. BMW). Fijese en que la superficie lateral abierta se encuentre en la parte superior.

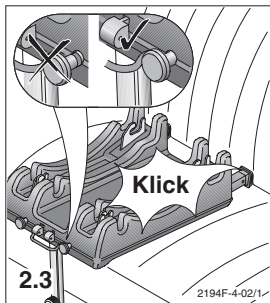
2. Montagem com Isofix:

2.1 Introduza as ajudas de inserção nos estribos Isofix, passando pela fenda do estofado do encosto e da superfície de assento (não é preciso em caso de ajudas de inserção de instalação fixa, p.e. BMW). Repare em que a superfície lateral aberta se encontre na parte superior.



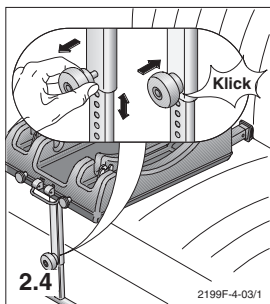
2.2. Los conectores Isofix pueden ser retirados apretando los botones verdes. Esto hace falta antes de cualquier montaje nuevo en otro vehículo.

2.2. Os conectores Isofix podem ser retirados apertando os botões verdes. Isto é preciso antes de qualquer montagem nova noutro veículo.



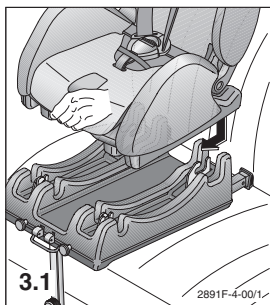
2.3 Haga engatillar los conectores Isofix en las asas Isofix. ¡La marcación roja en los botones de desbloqueo tiene que quedar desaparecida! Verifique el engatillamiento tirando de ambos lados en la plataforma.

2.3 Faça engatar os conectores Isofix nos estribos Isofix. A marcação vermelha nos botões de desbloqueio tem que ficar desaparecida! Verifique se estão correctamente engatados puxando de ambos os lados na plataforma.



2.4 Ajustar la pata de apoyo:
Tire el trinquete de retención hacia fuera y ajuste la pata de apoyo de manera que repose en el suelo del vehículo. Suelte entonces el trinquete de retención y preste atención a que haya encajado la parte inferior de la pata de apoyo.

2.4 Ajustar o pé de apoio:
Puxe o botão de engate para fora e ajuste o pé de apoio de forma a assentar no fundo do veículo. Largue de seguida o botão de engate e tome atenção de que a parte inferior do pé de apoio esteja engatada.

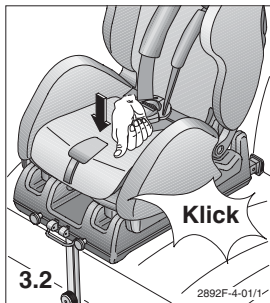


3. Anclaje del portabebés:

3.1 Introduzca el portabebés en el anclaje trasero y tírelo un poquito hacia delante.

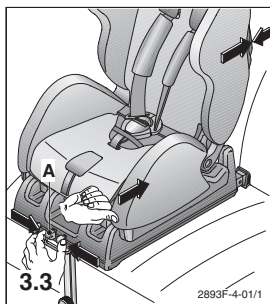
3. Fixação do porta-bebés:

3.1 Introduza o porta-bebés na fixação traseira e puxe-o um bocadinho para a frente.



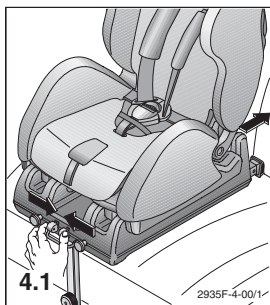
3.2 Haga engatillar el portabebés en el anclaje delantero. Levantándolo, verifique si el portabebés se encuentra engatillado por delante y por detrás.

3.2 Faça engatar o porta-bebês na fixação dianteira. Levantando-o, verifique se o porta-bebês se encontra engatado por diante e atrás.



3.3 Apriete los dos botones verdes (A) para soltar el bloqueo para el primer trinquete. Después puede empujar el sistema hacia atrás, sin apretar los botones verdes, hasta tocar el acolchado del vehículo.

3.3 Aperte os dois botões verdes (A) para soltar o bloqueio para o primeiro ponto de engatar. Depois pode empurrar o sistema para atrás, sem apertar os botões verdes, até tocar o estofado do veículo.

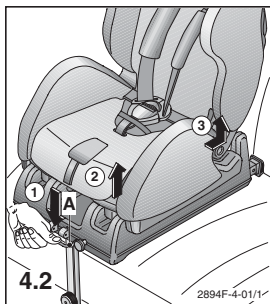


4. Desmontaje del portabebés:

4.1. Retirar la base Isofix apretando los botones verdes. Esto hace falta también antes de cualquier montaje nuevo en otro vehículo.

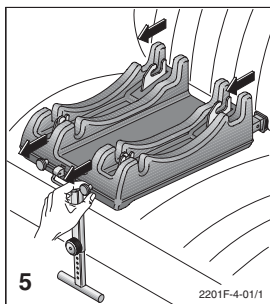
4. Desmontagem do porta-bebês:

4.1. Retirar a base Isofix apertando os botões verdes. Isto é preciso também antes de qualquer montagem nova noutra veículo.



4.2 Apriete la palanca de desbloqueo (A) para los engatillamientos delanteros y levante el portabebés. Presione el portabebés un poco hacia atrás y refíre lo hacia arriba.

4.2 Aperte a alavanca de desbloqueio (A) para os pontos de engatar dianteiros e levante o porta-bebés. Aperte o porta-bebés um bocadinho para atrás e retire-o para cima.

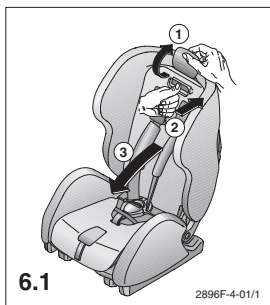


5. Desmontaje Isofix:

Solte los conectores Isofix tirando de los dos botones de desbloqueo.

5. Desmontagem Isofix:

Solte os conectores Isofix puxando nos dois botões de desbloqueio.

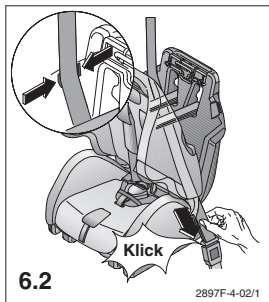


6. Montaje con cinturón de tres puntos:

6.1 Levante la oreja de tela (1), apriete la tecla de bloqueo (2) y tire la parte superior del portabebés hacia delante.

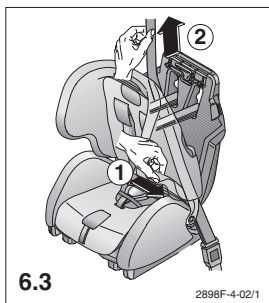
6. Montagem com cinto de três pontos:

6.1 Levante a braçadeira de tecido (1), aperte a tecla de bloqueio (2) e puxe a parte superior do porta-bebés para a frente.



6.2 Haga el cinturón de tres puntos pasar por debajo de los cinturones de hombros. Fijese en que el cinturón diagonal se encuentre en la posición prevista para el mismo.

6.2 Faça o cinto de três pontos passar por baixo dos cintos de ombros. Repare em que o cinto diagonal se encontre na posição prevista para o mesmo.



6.3 Entiese el cinturón inferior (1) y el cinturón diagonal (2).

6.3 Estique o cinto inferior (1) e o cinto diagonal (2).



6.4 Vuelva a poner la parte superior hacia su posición original. Fijese en que la parte superior quede correctamente engatillada.

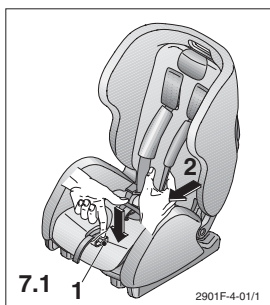
6.4 Volte a pôr a parte superior na sua posição original. Repare em que a parte superior fique correctamente engatada.

7. Abrochar el cinturón al niño:

7.1 Alargue los cinturones apretando el variador central (1), manténgalo apretado y tire de los cinturones de hombros (2).

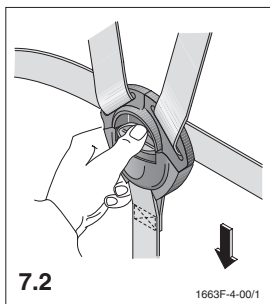
7. Apertar o cinto de segurança à criança:

7.1 Alongue os cintos apertando o dispositivo de regulação central (1), mantenha-o apertado e puxe dos cintos de ombros (2).



7.2 Abra el dispositivo de cierre mediante presión en la tecla roja en el sentido de la flecha.

7.2 Abra o dispositivo de fecho apertando a tecla vermelha no sentido da seta.



7.3 Deposite los cinturones hacia el lado.

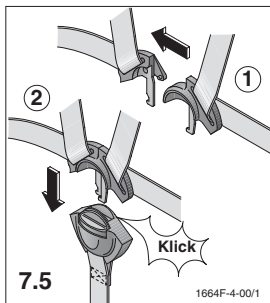
7.3 Ponha os cintos ao lado.





7.4 Ponga el niño en el portabebés y haga pasar los brazos del niño por los cinturones de hombros.

7.4 Ponha a criança no porta-bebés e faça passar os braços da criança pelos cintos de ombros.



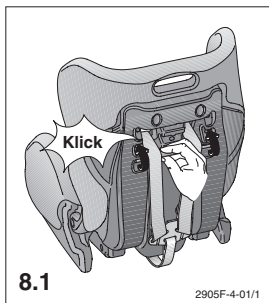
7.5 Cierre el dispositivo de cierre poniendo las dos lenguas una por encima de la otra (1) y haciéndolas engatillar en el dispositivo de cierre con un clic audible (2).

7.5 Feche o dispositivo de fecho pondo as duas línguas uma por encima da outra (1) e fazendo-as engatar no dispositivo de fecho com um clique audível (2).



7.6 Entiese los cinturones tirando el cinturón central en el sentido de la flecha. Los cinturones tienen que venir justos.

7.6 Estique os cintos puxando o cinto central no sentido da seta. Os cintos têm que ficar justos.

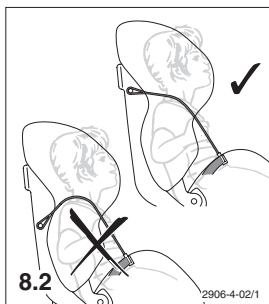


8. Regulación de la altura de los cinturones:

8.1 Ajustando el tubo de inversión, los cinturones de hombros pueden ajustarse para una posición más alta o más baja.

8. Regulação da altura dos cintos:

8.1 Ajustando o tubo de inversão, os cintos de ombros podem ser ajustados para uma posição mais alta ou mais baixa.



8.2 Los cinturones de hombros deberían quedar tal como ilustrado en la figura al lado.

8.2 Os cintos de ombros deveriam ficar tal como ilustrado na figura ao lado.



9. Ajustar la posición de reposo:

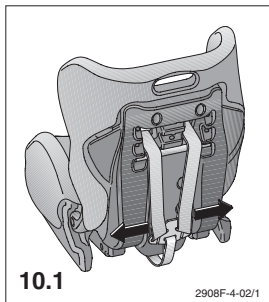
Levante la parte delantera de la superficie de asiento, tirarla hacia delante y hacerla engatillar hacia abajo.

Atención: Verifique si los cinturones del niño tienen que ser reajustados.

9. Ajustar a posição de repouso:

Levantar a parte dianteira da superfície de assento, puxá-la para a frente e fazer engatar para baixo.

Atenção: Verifique se os cintos da criança têm que ser reajustados.

**10. Retirar la funda:**

10.1 Abra los lazos que fijan los cinturones de hombros a la chapa.

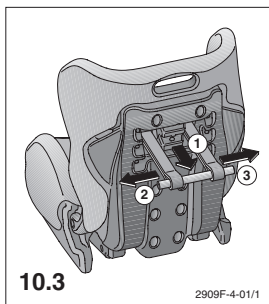
10. Retirar a coberta:

10.1 Abra os laços que fixam os cintos de ombros à chapa.



10.2 Retirar los cinturones hacia delante de las fundas.

10.2 Retirar os cintos das cobertas, puxando para a frente.

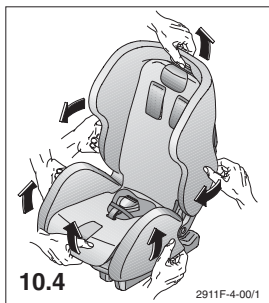


10.3 Soltar el tubo de inversión y retirar los cinturones de hombros.

10.3 Soltar o tubo de inversão e retirar os cintos de ombros.

10.4 Retirar las partes de la funda.

10.4 Retirar as partes da coberta.

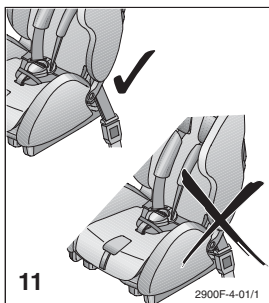


11. Advertencias de seguridad:

Fijese en la conducción correcta del cinturón en los puntos que soportan la carga. El dispositivo de cierre del cinturón tiene que quedar por debajo de la guía del cinturón.

11. Advertências de segurança:

Repere na condução correcta do cinto nos pontos que suportam a carga. O dispositivo de fecho do cinto tem que ficar por baixo da guia do cinto.



- El portabebés está sólo apropiado para su uso en vehículos cuando el vehículo autorizado está dotado de cinturones automáticos de tres puntos que están autorizados conforme a la normativa UN - ECE n. 16 u otras normas comparables.
- El portabebés tiene que fijarse siempre de acuerdo a las instrucciones de montaje, incluso cuando no se usa. Un portabebés no fijado puede herir a otros ocupantes ya por ocasión de un frenado de urgencia.
- Fijar el portabebés en el automóvil de manera tal que no quede atascado por los asientos delanteros o las puertas del vehículo.
- El portabebés no debe ser modificado; hay que observar cuidadosamente las instrucciones de montaje y uso porque caso contrario no se pueden excluir los correspondientes riesgos en el transporte del niño.
- Los cinturones no deben quedar torcidos o atascados y tienen que ser entesados.
- Después de un accidente hace falta sustituir el portabebés y revisarlo en la fábrica.
- Fijese en que bultos u otros objetos están suficientemente asegurados, especialmente por encima de la percha, porque éstos podrían causar heridas en caso de una colisión. Dé un buen ejemplo y abróchese. También un adulto no abrochado puede ser un peligro para el niño.
- Siempre abroche a su niño.
- O porta-bebés está somente apropriado para a utilização em veículos quando o veículo autorizado está equipado de cintos automáticos de três pontos que estão autorizados conforme ao regulamento UN - ECE n. 16 ou outras normas comparáveis.
- O porta-bebés tem que ser fixado sempre conforme às instruções de montagem, mesmo quando não se utiliza. Um porta-bebés não fixado pode ferir outros ocupantes já por ocasião duma travacção de urgência.
- Fixar o porta-bebés no automóvel de maneira tal que não fique entalado pelos assentos dianteiros ou pelas portas do veículo.
- O porta-bebés não deve ser modificado; é preciso observar cuidadosamente as instruções de montagem e uso porque caso contrário não se podem excluir os correspondentes riscos no transporte da criança.
- Os cintos não devem ficar torcidos ou entalados e têm que ser esticados.
- Depois dum acidente é preciso substituir o porta-bebés e revisá-lo na fábrica.
- Repare em que malas ou outros objectos estejam suficientemente segurados, especialmente por cima do porta-luvas, porque os mesmos poderiam causar feridas em caso duma colisão. Dé um exemplo e aperte-se o cinto de segurança. Um adulto que nã tenha apertado o cinto de segurança pode ser um perigo para a criança.
- Sempre aperte o cinto de segurança à sua criança.

- Nunca deje a su niño sin vigilancia.
- Proteger el portabebés contra la radiación solar directa para impedir que su niño sufra quemaduras, y también para conservar la solidez del color de la funda.
- El portabebés nunca debe ser usado sin funda. La funda del asiento nunca debe ser sustituida por otra no recomendada por el fabricante, visto que dicha funda forma parte integrante del efecto protector del sistema.
- Nunca deixe a sua criança sem vigilância.
- Proteger o porta-bebés contra a irradiação solar directa para impedir que a sua criança sofra queimaduras, e também para conservar a solidez da cor da cobertura.
- O porta-bebés nunca deve ser utilizado sem cobertura. A cobertura do assento nunca deve ser substituída por outra não recomendada pelo fabricante, visto que a cobertura forma parte integrante do efeito protector do sistema.

12. Advertencias generales:

- Las instrucciones de uso se encuentran en una bolsa dispuesta por debajo de la funda. Después de haberlas usado, deberían guardarse siempre en el mismo lugar.
- Categoría de peso 9 hasta 18 kgs.
- El portabebés y el cinturón pueden ser limpiados con agua tibia y jabón. La funda retirada puede ser lavada conforme a las indicaciones contenidas en el rótulo de cuidado.
- El dispositivo de cierre del cinturón puede ser enjuagado con agua.
- Montaje en sentido de marcha.

13. Garantía:

- Garantía de dos años a partir de la fecha de compra para defectos de fabricación o material. Los derechos de reclamación pueden hacerse valer sólo comprobando la fecha de compra. La garantía queda limitada a portabebés que hayan sido tratados conforme a su destino y que sean devueltos en estado limpio y regular.

12. Advertências gerais:

- As instruções de uso encontram-se numa bolsa disposta por baixo da cobertura. Depois de as ter utilizado, deveriam ser guardadas sempre no mesmo lugar.
- Categoria de peso 9 até 18 kgs.
- O porta-bebés e o cinto podem ser limpiados com água morna e sabão. A cobertura retirada pode ser lavada conforme às indicações contidas na etiqueta com indicações para o cuidado.
- O dispositivo de fecho do cinto pode ser lavado com água.
- Montagem em sentido de marcha.

13. Garantia:

- Garantia de dois anos a partir da data de compra para defeitos de fabricação ou material. Os direitos de reclamação podem fazer-se valer somente comprovando a data de compra. A garantia está limitada a porta-bebés que tenham sido tratados conforme ao su destino e que sejam devolvidos em estado limpo e regular.

- La garantía no se extiende a síntomas de desgaste natural y daños debido a carga excesiva o daños debido a uso inadecuado o no conforme a su destino.

14. ¿Caso de garantía o no?

• **Advertencia:**

Advertimos expresamente que, debido al montaje fijo condicionado en razón a la seguridad, los portabebés pueden provocar marcas de impresión en los asientos del vehículo. Háganos el favor de tomar las medidas adecuadas de protección, especialmente para fundas de cuero. La empresa RECARO o sus distribuidores no responden por eventuales daños en el acolchado del vehículo.

- **Materiales:** Todos nuestros materiales cumplen altas exigencias en relación a la solidez del color. Sin embargo, los materiales blanquean debido a la radiación ultravioleta. En este caso no se trata de un defecto del material, sino de síntomas normales de desgaste para las cuales no se puede asumir una garantía.

- **Dispositivo de cierre:** Un eventual mal funcionamiento del dispositivo de cierre del cinturón resulta en la mayoría de los casos de suciedades para las cuales tampoco puede asumirse una garantía.

- Si Ud. tiene todavía preguntas, llámenos. Teléfono +49 (0)9255/77-0

- A garantia não se estende a sintomas de desgaste natural e danos devido a carga excessiva ou danos devido a utilização inadequada ou não conforme ao seu destino.

14. ¿Caso de garantía o no?

- **Advertimos** expressamente que, por causa da montagem fixa condicionada por motivos de segurança, os portabebés podem provocar marcas de pressão nos assentos do veículo. Faça favor de tomar as medidas adequadas de proteção, nomeadamente para fronhas de couro. A empresa RECARO ou os seus distribuidores não respondem por eventuais danos na estofagem do veículo.

- **Materiais:** Todos os nossos materiais cumprem altas exigências em relação à solidez da cor. No entanto, os materiais desbotam devido à irradiação ultravioleta. Neste caso não se trata dum defeito do material, mas de sintomas normais de desgaste para os quais não se pode assumir uma garantia.

- **Dispositivo de fecho:** Um eventual mal funcionamento do dispositivo de fecho do cinto resulta na maioria dos casos de sujidades para as quais também não se pode assumir uma garantia.

- Se o senhor tiver ainda perguntas, chame-nos. Telefone +49 (0)9255/77-0

RECARO

Young Expert plus

Isofix

Montage- og brugsvejledning

Gruppe 1 (9-18 kg)

Monterings- och bruksanvisning

Grupp 1 (9-18 kg)



Kun egnet til brug i køretøjer, som er udstyret med 3-punkt-sikkerhedssele, der er godkendte i henhold til ECE-direktivet nr. 16 eller andre tilsvarende standarder.

Dette er et sæde i vægtklassen 1 til børn med en legemsvægt fra 9 til 13 kg.

Denne montage- og brugsvejledning skal altid udleveres til kunden.

Vi tager forbehold for trykfejl, fejl og tekniske ændringer.

Kan endast användas i fordon som är utrustade med ett efter EEC-regel Nr.16 godkänt trepunkts-säkerhetsbälte eller efter annan likartad standard.

Detta är en sits viktclass 1 för barn mellan 9 och 18 kg.

Denna monterings- och bruksanvisning skall ovillkorligen lämnas till kunden.

Tryckfel, oriktighet och tekniska ändringar förbehålls..

Indhold	Innehåll	Kapitel Kap.
Beskrivelse	Beskrivning	1
Montage med Isofix	Inmontering med Isofix	2
Forankring af barnestolen	Förankring av barnsitsen	3
Demontage af barnestolen	Borttagande av barnsitsen	4
Demontage Isofix	Bortmontering av Isofix	5
Montage med trepunktsele	Inmontering av trepunktssäkerhetsbälte	6
Fastspænding af barnet	Spänna fast barnet	7
Højdejustering af selerne	Höjdinställning av bälten	8
Indstilling af hvileposition	Inställning av viloposition	9
Aftagning af betrækket	Borttagande av överdrag	10
Sikkerhedshenvisninger	Säkerhetsanvisningar	11
Generelle henvisninger	Allmänna hänvisningar	12
Garanti	Garanti	13
Garantikrav eller ej?	Garantifall eller inte?	14

DISTRIBUTION: Recaro GmbH & Co. KG
 FÖRSÄLJNING: Competence-Center Child Safety
 Guttenbergstr. 2
 D-95352 Marktleugast-Mannsflur



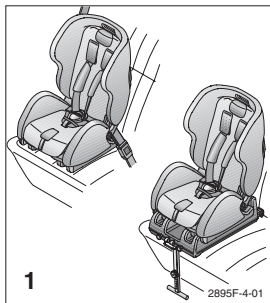
RECARO

Young Expert plus

universal
 semiuniversal
 9 – 18 kg Y



04301200
 Gruppe 1
 ECE 44/04
 Nr. 000000

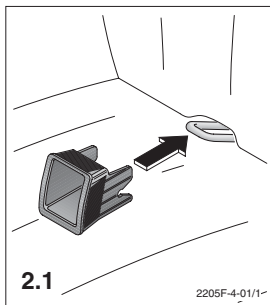


1. Beskrivelse

Barnestol fra 9 - 18 kg kropsvægt, som kan monteres i bilen både med trepunktselen og på den passende Isofixplatform. Isofixsystemet svarer til Isofixstørrelsesklassen A. Når du vil bruge Isofix, skal du se efter i bilens manual, om denne størrelsesklasse er godkendt til køretøjet.

1. Beskrivning:

Barnsits från 9-18 kg kroppsvikt, kan byggas in i fordon med både trepunktsbältet eller också på passande isofixplattform. Isofixsystemet motsvarar Isofixstorleksklass A. Om ni vill använda Isofix, kontrollera i instruktionsboken av ert fordon, om denna storleksklass är frigiven för ert fordon.

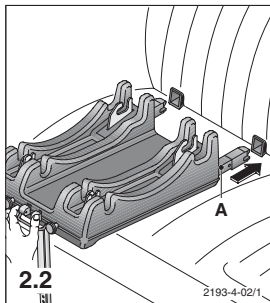


2. Montage med Isofix

2.1 Stik isætningsredskaberne ind gennem sprækken mellem ryglæn og sæde. Dette er ikke nødvendigt, når der allerede er fast installerede isætningsredskaber, f. eks. ved BMW. Sørg for, at den åbne sideflade viser opad.

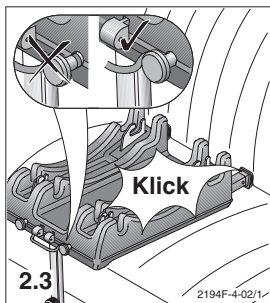
2. Inmontering av Isofix

2.1 Stoppa in anordningen för införandet genom öppningen i dynan på ryggstöd och sits på isofix-bygeln, inte erfordrerligt vid fast installerade hjälpmedel för införande, t.ex BMW. Beakta, att den öppna sidan är uppåt.



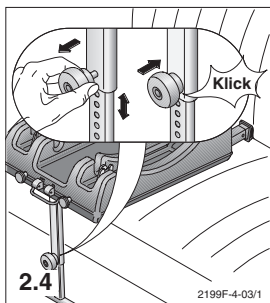
2.2 Isofixforbindelseelementerne kan trækkes ud ved at trykke på de grønne knapper. Dette er nødvendigt før enhver ny montage i et andet køretøj.

2.2. Isofixkonnektorerna kan dragas ut genom att trycka på de gröna knapparna. Detta är viktigt före varje ny inmontering i ett annat fordon.



2.3 Isofixforbindelselementerne skubbes ind i Isofixbøjlerne. Den røde markering på spærreknapperne må ikke være synlig! Træk i platformen i begge sider for at kontrollere, at den sidder rigtig fast.

2.3 Låt isofixkonnektorena falla in i isofixbyglarnas rasterspår. Den röda markeringen på knapparna i låsanordningen måste vara borta! Prova låsningen genom att dra i båda sidorna av plattformen.



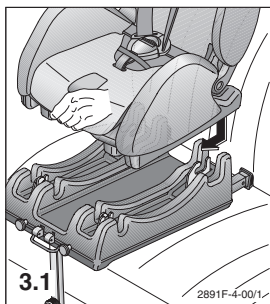
2.4 Indstilling af støttefoden:

Træk indstillingsknappen ud og indstil støttefoden sådan, at denne hviler på bilens bund.

Slip så indstillingsknappen og vær opmærksom på, at den nederste del af støttefoden er klikket fast.

2.4 Ställa in stödskena:

Dra ur låsknappen och ställ in stödskenan på sådant sätt att den står stabilt mot fordonets golv. Släpp låsknappen och se till att stödskenans undre del hakar i ordentligt.

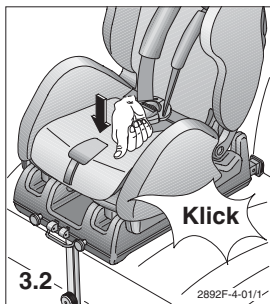


3. Forankring af barnestolen:

3.1 Sæt barnestolen ind i den bageste forankring og træk denne en smule frem.

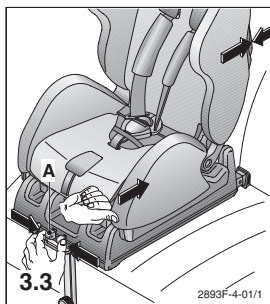
3. Förankring av barnsitsen:

3.1 Sätt in barnsitsen i den bakre förankringen och dra den något framåt.



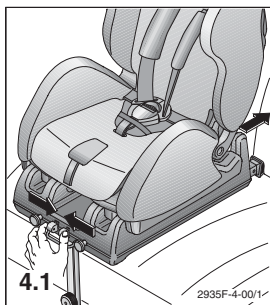
3.2 Sæt stolen ind i den forreste forankring, så der lyder et klik. Løft stolen op for at kontrollere, at den er faldet i hak både bagved og foran.

3.2 Sätt in barnsitsen i den främre förankringen. Prova genom att lyfta uppåt, om barnsitsen är låst bak och fram.



3.3 Tryk på de to grønne knapper (A) for at løse spærren for den første position. Herefter kan du skubbe systemet baglæns op mod bilens ryglæn uden at trykke på de grønne knapper.

3.3 Tryck in de båda gröna knapparna (A) för att lösa spärren till den första positionen. Efter det kan ni utan att trycka på de gröna knapparna skjuta systemet bakåt mot fordonets dynor.

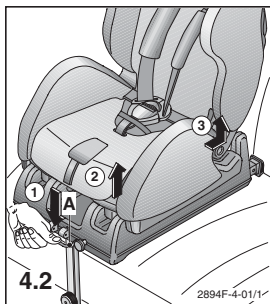


4. Demontage af barnestolen:

4.1 Træk isofixbunden ud ved at trykke på de grønne knapper. Dette er nødvendigt før enhver ny montage i et andet køretøj.

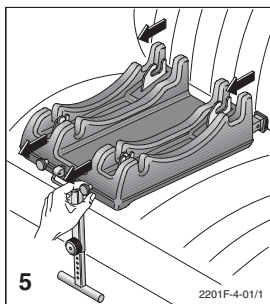
4. Borttagande av barnsits:

4.1 Dra ut isofixbasisen genom att trycka på de gröna knapparna. Det är också viktigt vid varje ny installation i ett annat fordon.



4.2 Tryk på spærrehåndtaget (A) for de forreste låsetappe og løft barnestolen. Stolen trykkes en smule bagud og tages så ud ved at løfte den op.

4.2 Tryck på utlösningsspaken (A) till de främre positionerna och lyft barnsitsen. Tryck barnsitsen något bakåt och tag upp den.

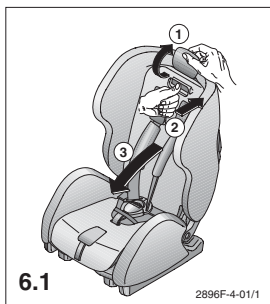


5. Demontage Isofix:

Isofixförbindelseelementerna lösnes ved at trække i de to spærreknapper.

5. Bortmontering av Isofix:

Lossa isofixkonnektorerne genom att dra i de båda utlösningknapparna.

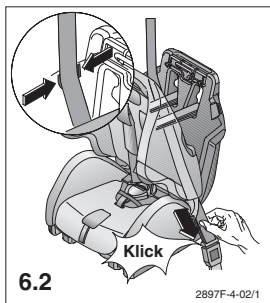


6. Montage med trepunktsle:

6.1 Løft stoffliken (1) op, tryk på låseknappen (2) og vip sædets overdel fremad.

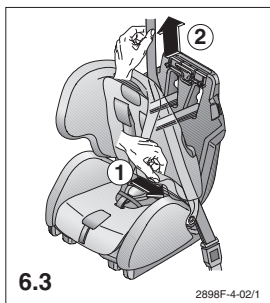
6. Montering av trepunktsbälte:

6.1 Lyft tygfliken (1), tryck på knappen för låsordningen (2) och fäll fram ovan delen på sitsen.



6.2 Før trepunktselen igennem under skulderselerne. Sørg for, at tværselen ligger i den hertil beregnede position.

6.2 För igenom trepunktsbältet under axelbältet. Se till att diagonalbältet ligger i den förutsedda positionen.



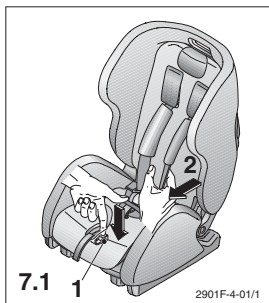
6.3 Spænd hofseselen (1) og tværselen (2).

6.3 Spänn bäckenbältet (1) och diagonalbältet (2).



6.4 Vip overdelen tilbage igen. Sørg for, at overdelen er faldet rigtigt i hak.

6.4 Fäll tillbaka överdelen igen. Beakta, att överdelen kommer i rätt läge och låser.

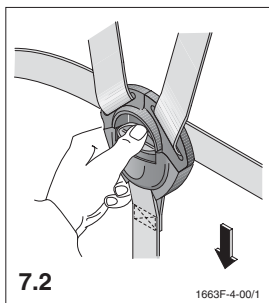


7. Fastspænding af barnet:

7.1 Forlæng selerne ved at trykke på centraljusteringen (1), hold den nedtrykt og træk i skulderselerne (2).

7. Spänna fast barn:

7.1 Förläng bältena genom att trycka på centralregleringen (1), håll den intryckt och dra i axelbältena (2).



7.2 Åbn låsen ved at trykke på den røde tast i pilens retning.

7.2 Öppna låset genom att trycka på den röda knappen i pilens riktning.



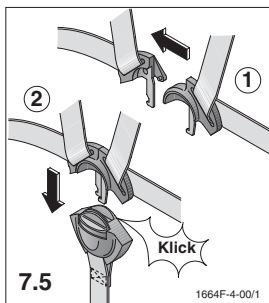
7.3 Læg selerne til siden.

7.3 Lägg bälten vid sidan om.



7.4 Sæt barnet ind i stolen og før barnets arme gennem skulderselerne.

7.4 Sätt ert barn i sitsen och för barnets armar genom axelbältena.



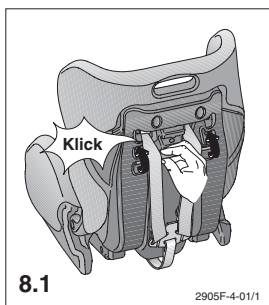
7.5 Luk låsen ved at lægge de to tunger på hinanden (1) og lad dem falde i hak i låsen, så der kan høres en tydelig kliklyd (2).

7.5 Stäng låset, genom att lägga de båda tungorna på varandra (1) och hakar i med ett hörbart klick (2).



7.6 Spænd selerne ved at trække midterselen i pilens retning. Selerne skal ligge tæt op ad kroppen.

7.6 Spänn bältet genom att dra centralbältet i pilriktning. Bältena ska sitta fast ordentligt.

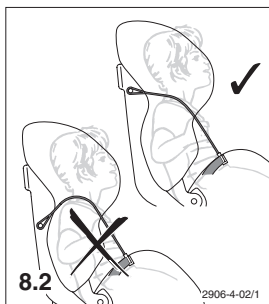


8. Højdejustering af selerne

8.1 Skulderselerne kan bringes i en højere eller lavere position ved at clipse holderøret fast i en anden position.

8. Bältens inställning i höjd:

8.1 Axelbältet kan varieras genom att sätta vändroret i högre eller lägre position.



8.2 Skulderselerne skal være ført som vist på billedet her til venstre.

8.2 Axelbältet skall läggas på som visas i bilden vid sidan om



9. Indstilling af hvileposition:

Løft sædet foran, træk det frem og nedad igen, hvor det falder i hak.

OBS: Kontrollér, om barnets seler skal efterjusteres.

9. Inställning i viloposition:

Lyft sitsen framme, dra framåt och låt den åter haka i nedtill.

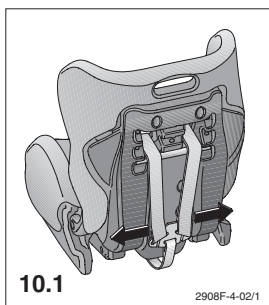
OBS: Pröva om barnets bälte måste justeras igen.

10. Aftagning af betrækket:

10.1 Træk skulderselerne ud af knudepladen.

10. Borttagande av överdrag

10.1 Drag ut axelbälten ur knutbläcket.



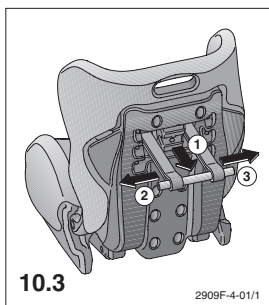
10.2 Træk selerne frem og ud af seleskånerne.

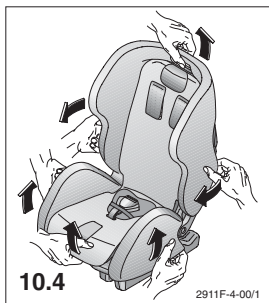
10.2 Drag fram bältena ur överdragen.



10.3 Løsn rørets clips og tag så skulderselerne af.

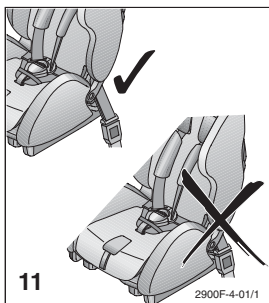
10.3 Lossa spännena till röret och tag av axelbältet.





10.4 Tag nu betræksdelene af.

10.4 Tag av överdraget.



11. Sikkerhedshenvisninger:

Vær opmærksom på, at selerne forløber rigtigt på de steder, hvor stolen holdes fast. Selelåsen skal ligge under seleføringen.

11. Säkerhetsanvisningar:

Se till att bältet ligger riktigt på de punkter som är belastade. Bältets lås måste ligga under bältets förankring.

- Barnestolen er kun egnet til brug i køretøjer, som er udstyret med 3-punkt-sikkerhedsseler, der er godkendte i henhold til UN - ECE-direktivet nr. 16 eller andre tilsvarende standarder.
- Barnestolen skal altid monteres i henhold til montagevejledningen, også når den ikke bruges. En barnestol, som ikke er monteret på sikker måde, kan allerede i tilfælde af en opbremsning medføre kvæstelser på passagerer.
- Barnestolen skal monteres i bilen på en sådan måde, at den ikke klemmes inde af forsæderne eller bildørene.
- Barnestolen må ikke forandres og dens montage- og betjeningsvejledning skal overholdes nøje, fordi der ellers ikke kan udelukkes farer og risici under transport af barnet.
- Selerne må ikke være snoede eller indeklemte og de skal sidde spændt tæt op mod kroppen.
- Efter et uheld skal barnestolen udskiftes og kontrolleres på fabrikken.
- Sørg for, at bagage og andre ting i bilen er anbragt på sikker måde, især på hattehylden, fordi disse i tilfælde af et sammenstød kan medføre kvæstelser. Vær selv et forbillede og brug sikkerhedsselen. Også en voksen, som ikke bruger sikkerhedsselen, kan være en fare for barnet.
- Spænd altid dit barns sikkerhedssele, når barnet er med i bilen.
- Barnsitsen kan endast användas i fordon, om det godkända fordonet är utrustad med trepunktautomatikbältet, som motsvarar UN – ECE-bestämmelsen Nr. 16 eller andra motsvarande normer som är godkända.
- Barnsitsen måste alltid befästas enligt bruksanvisningen för montering, även om den inte används. En sits som inte satts fast kan skada andra passagerare vid en nödbromsning.
- Barnsitsen skall sättas fast så att den inte kan klämmas in genom framsätet eller bildörren.
- Barnsitsen får ej förändras och monterings- och bruksanvisning måste följas noggrant, för att inte utsätta barnet för fara vid transport.
- Bältena får ej vridas eller klämmas in och måste sitta fast ordentligt.
- Efter en olycka måste barnsitsen bytas ut och prövas av fabriken.
- Se upp, så att bagage och andra föremål är tillräckligt säkrade, särskilt på hatthyllan, då dessa kan förorsaka skador vid kollision. Föregå med gott exempel genom att själv sätta på bilbälte. Även en vuxen person som ej använder bilbälte kan utgöra fara för barnet.
- Lägg alltid på bältet på ert barn.

- Lad dit barn aldrig være alene og uden tilsyn.
- Barnesædet skal beskyttes imod direkte sollys for at forhindre, at barnet bliver forbrændt. Samtidig bevares betrækkets farve.
- Barnesædet må aldrig benyttes uden betræk. Betrækket må aldrig udskiftes med et andet, som ikke er godkendt af fabrikanten, fordi betrækket er en bestanddel af systemets sikkerhedsvirkning.
- Låt ej barnet vara utan uppsikt..
- Skydda barnsitsen mot direkt solljus, för att förhindra att ert barn bränner sig och också för att bevara färgen på överdraget.
- Barnsitsen får ej användas utan överdrag. Överdraget till sitsen får ej bytas ut mot ett överdrag som inte är rekommenderat av tillverkaren, då dessa beståndsdelar bidrar till säkerheten av systemet.

12. Generelle henvisninger:

- Brugsvejledningen findes i en lomme under betrækket. Efter brugen skal den altid lægges på plads igen.
- Vægtklasse 9 til 18 kg.
- Sæde og sele kan renses med lunkent vand og sæbe. Når betrækket er taget af, kan det vaskes i henhold til oplysningerne på betrækkets plejemærkat.
- Selens lås kan skylles ud med vand.
- Montage i køretretning.

12. Allmänna hänvisningar:

- Bruksanvisningen befinner sig i en ficka under överdraget. Den skall efter användandet alltid läggas tillbaka på sin plats.
- Viktklass 9 till 18 kg.
- Sits och bälte kan rengöras med ljummet vatten och tvål. Överdrag som tagits av kan tvättas efter tvättanvisningen.
- Bälteslåset kan skjölås av med vatten
- Inbyggnad i körriktning.

13. Garanti:

- Der er garanti i to år fra købsdatoen for fabriktions- og materialefejl. Reklamationskrav kan kun gøres gældende, når der forelægges dokumentation for købsdatoen. Garantien er indskrænket til barnestole, som er blevet behandlet på hensigtsmæssig måde og som returneres i ren og ordentlig stand.
- Garantien dækker ikke naturlige tegn på slid og skader gennem overmåde belastning eller skader, som skyldes uegnet eller uhensigtsmæssig brug.

14. Bereftiget garantikrav eller ej?

- **Advarsel:**
Vi skal udtrykkeligt henlede Deres opmærksomhed på at bilsæder til børn kan forårsage tryksteder på bilens faste sæder på grund af den sikkerhedsteknisk betingede faste montage. Derfor bør De, især for lædersæders vedkommende, træffe egnede foranstaltninger til forebyggelse. Firmaet RECARO eller dets forhandlere påtager sig intet ansvar for eventuelle skader på køretøjets polstring.
- **Stof:** alle vore stoffer opfylder høje krav med hensyn til farveægthed. Alligevel blegner stoffer gennem ultraviolet bestråling. Herved er der ikke tale om materialefejl, men normal slitage, som der ikke kan gives nogen garanti for.
- **Lås:** funktionsfejl på selelåsen skyldes oftest forureninger, som der ligeledes ikke kan gives nogen garanti for.
- Har du spørgsmål? Så ring til os på nr. 0049-9255-77-0.

13. Garanti:

- Två års garanti på fabriktions- eller materialfel från inköpsdatumet. Reklamationsanspråk kan endast tagas i anspråk vid bevis av inköpsdatumet. Garantin är begränsad till barnsits som använts fackmässigt och skickats tillbaka rent och ordentligt.
- I garantin ingår ej naturlig förslitning och skador genom omåttlig belastning eller skador genom icke fackmässigt bruk.

14. Garantifall eller inte?

- **Varning:**
Vi vill uttryckligen informera om att barnbilstolar kan förorsaka märken på bilsätena då de av säkerhetstekniska skäl måste monteras fast på ett säkert sätt. Var därför vänlig och vidta lämpliga åtgärder i synnerhet för skinnöverdrag. Firma RECARO eller dess återförsäljare ansvarar inte för skador som eventuellt uppstår på bilsätenas stoppning.
- **Tyg:** Alla våra tyger uppfyller höga krav vad beträffar färgbeständighet. Trots allt bleks tyger genom UV-strålning. Det är alltså inget materialfel, utan normal förslitningsföreteelse, för vilka ingen garanti kan tagas i anspråk.
- **Lås:** Funktionsstörningar på bältetslås kan till största del föras tillbaka på förorening, för vilka även här ingen garanti kan tagas i anspråk.
- Skulle ni ha fler frågor, ring oss. Telefon +49 (0)9255/77-0

RECARO

Young Expert plus

Isofix

Montasje- og bruksanvisning
Gruppe 1 (9-18 kg)

Asennus- ja käyttöohje
Ryhmä 1 (9 – 18 kg)



Skal kun brukes i biler som er utstyrt med trepunkts belte, godkjent etter UN-ECE forskrift nr 16 eller tilsvarende normer. Setet er tilpasset barn i vektklasse 1, dvs. med kroppsvekt mellom 9 og 18 kg. Montasje- og bruksanvisningen må alltid overleveres kunden. Det tas forbehold om feil, trykkfeil og tekniske forandringer.

Soveltuu käytettäväksi ainoastaan ajoneuvoissa, jotka on varustettu ECE-säännöksen nro. 16 tai muiden vastaavien standardien mukaisesti sallituilla 3-pisteturvavöillä.

Tämä on painoluokan 1 istuin lapsille, joiden paino on 9 – 18 kg.

Nämä asennus- ja käyttöohjeet tulee ehdottomasti luovuttaa asiakkaalle.

Painovirheet ja erehdykset mahdollisia, oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

Sisältö:	Innhold:	Kap. luku
Beskrivelse	Kuvaus	1
Montasje med Isofix	Asennus Isofixin avulla	2
Feste av barnesetet	Lastenistuimen kiinnittäminen	3
Ta ut barnesetet	Lastenistuimen irrottaminen	4
Ta ut Isofix	Isofixin irrottaminen	5
Montasje med trepunktsbelte	Kiinnittäminen kolmipisteturvavyöllä	6
Feste barnet	Lapsen vyöttäminen istuimeen	7
Høydejustering av selene	Vöiden korkeussäätö	8
Innstilling av liggeposisjon	Lepoasennon säätäminen	9
Ta av trekket	Päällisen irrottaminen	10
Sikkerhetsanvisninger	Turvaohjeita	11
Generelle anvisninger	Yleisiä ohjeita	12
Garanti	Takuu	13
Garanti - ja eller nei?	Korvaako takuu vai ei?	14

DISTRIBUSJON: Recaro GmbH & Co. KG
 MYYNTI: Competence-Center Child Safety
 Gutenbergstr. 2
 D-95352 Marktleugast-Mannsflur



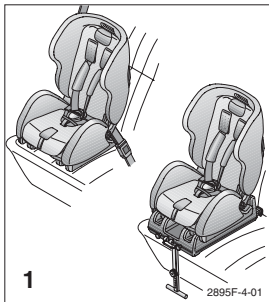
RECARO

Young Expert plus

universal
 semiuniversal
 9 – 18 kg Y



04301200
 Gruppe 1
 ECE 44/04
 Nr. 000000

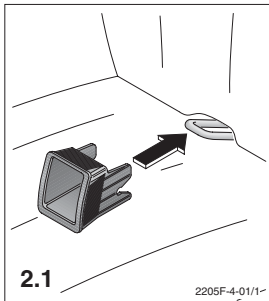


1. Beskrivelse:

Barnesetet er tilpasset barn med kroppsvekt mellom 9 og 18 kg. Det monteres enten med bilens trepunkts-belte eller på en passende isofix plate. Isofix-systemet har isofix-størrelse A. Hvis du ønsker å bruke Isofix må du se etter i bilens håndbok om denne størrelsen passer i din bil.

1. Kuvaus:

Lasten turvaistuin 9 – 18 kg:n painoisille lapsille. Voidaan kiinnittää ajoneuvoon sekä kolmipisteturvavyöllä että sopivalle Isofix-alustalle. Isofix-järjestelmä vastaa Isofix-kokoluokkaa A. Jos haluat käyttää Isofix-järjestelmää, varmista ajoneuvosi käsikirjasta, että tämä kokoluokka on ajoneuvossasi sallittu.

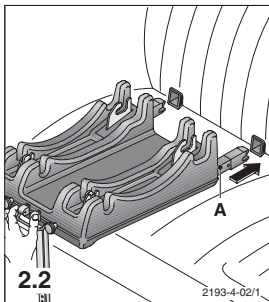


2. Montasje med Isofix:

2.1 Stikk festebøylene gjennom sprekken mellom rygg og sete inn på isofix-bøylen. Dette er ikke nødvendig på biler der festebøylene finnes installert fra fabrikk (for eksempel BMW). Pass på at den åpne sideflaten er vendt oppover.

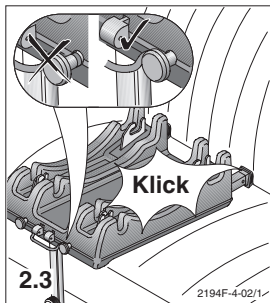
2. Asennus Isofixin avulla:

2.1 Työnnä pujotusavut selkänojan ja istuimen pehmusteen aukon läpi Isofix-kaareen. Tämä ei ole tarpeen, jos pujotusavut ovat kiinteitä, esim. BMW:ssä. Varmista, että avoin sivupinta on ylhäällä.



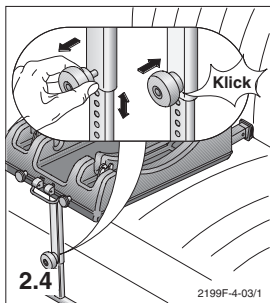
2.2 Isofix-koblingene kan trekkes ut hvis de grønne knappene trykkes. Dette må gjøres hvis platen skal monteres i en annen bil.

2.2 Isofix-liittimet voidaan vetää ulos vihreitä painikkeita painamalla. Tämä on tarpeen ennen jokaista toiseen ajoneuvoon uudelleen asentamista.



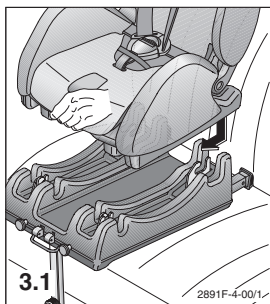
2.3 La Isofix-koblingene "klikke inn" i Isofix-bøylene. Den røde markeringen på løseknappen må ikke synes! Kontroller festet ved å trekke i begge sider av platen.

2.3 Lukitse Isofix-liittimet Isofix-kaareen. Avauspainikkeiden punainen merkintä ei saa enää näkyä! Tarkasta lukitus vetämällä alustaa molemmilta puolilta.



2.4 Innstille støttefot: Trekk ut låseknappen og innstill støttefoten slik at den ligger på kjøretøyets bunn. Frigjør så låseknappen og pass på at den nedre delen til støttefoten er gått i inngrep.

2.4 Tukijalan säätö: Vedå lukitusnappi ulos ja säädä tukijalka niin, että se on ajoneuvopohjan päällä. Päästä sitten lukitusnappi irti ja kiinnitä huomiota siihen, että tukijalan alempi osa on lukittu.

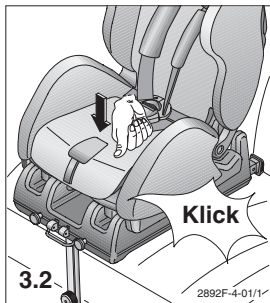


3. Feste av barnesetet:

3.1 Sett barnesetet inn i de bakre festene og trekk det litt framover.

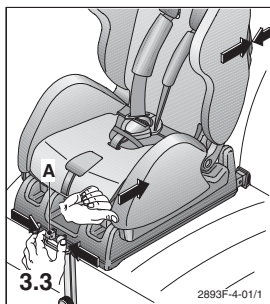
3. Lastenistuimen kiinnittäminen:

3.1 Aseta lastenistuin taempaan kiinnikkeeseen ja vedä sitä hieman eteenpäin.



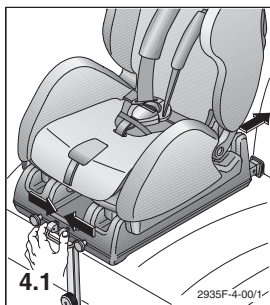
3.2 Sett setet inn i de fremre festene. Kontroller ved å løfte at setet er låst fast både foran og bak.

3.2 Lukitse lastenistuin etummaiseen kiinnikkeeseen. Tarkista nostamalla, että lastenistuin on lukkiutunut takaa ja edestä.



3.3 For å løsne låsen på det første hakket trykkes de to grønne knappene (A) inn. Da kan hele systemet skyves bakover, helft inn mot ryggen, uten at knappene må trykkes igjen.

3.3 Paina molempia vihreitä painikkeita (A) avataksesi ensimmäisen lukituksen sulun. Sen jälkeen voit työntää järjestelmää taaksepäin ajoneuvon istuimen pehmusteeseen saakka vihreitä painikkeita painamatta.

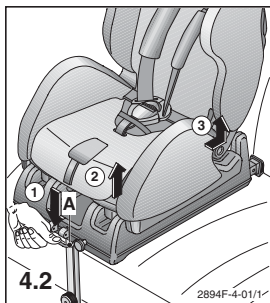


4. Ta ut barnesetet:

4.1 Trykk på de grønne knappene for å trekke ut Isofix-platen. Dette må gjøres dersom systemet skal monteres i en annen bil.

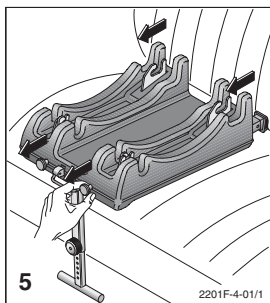
4. Lastenistuimen irrottaminen:

4.1 Irrota Isofix-alusta vihreitä painikkeita painamalla. Tämä on myös tarpeen ennen jokaista uudelleen toiseen ajoneuvoon asentamista.



4.2 Trykk løsehendelen (A) for de fremre festene og løft setet. Trykk deretter setet litt bakover og løft det ut og opp.

4.2 Paina etummaisena lukituksen avausvipua (A) ja nosta lastenistuinta. Paina lastenistuinta hieman taaksepäin ja irrota se ylöspäin nostamalla.

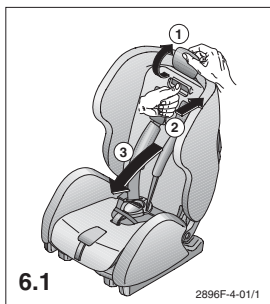


5. Ta ut Isofix:

Løsne isofix-koblingene ved å trekke i de to løseknappene.

5. Isofixin irrottaminen:

Avaa Isofix-liittimet vetämällä molemmista lukituksen avauspainikkeista.

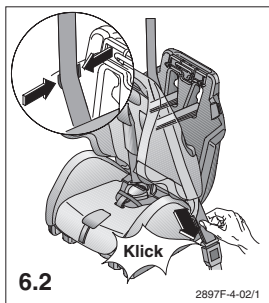


6. Montasje med bilens trepunktsbelte:

6.1 Løft tøydekslet (1), trykk på tasten (2) og klapp ryggdelen forover.

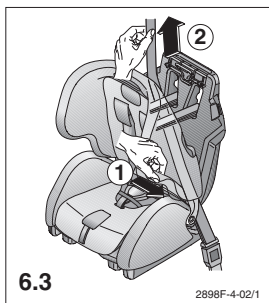
6. Kiinnittäminen kolmipisteturvavyöllä:

6.1 Nosta kangasläppää (1), paina avauspainiketta (2) ja käännä istuimen yläosa eteenpäin.



6.2 Før trepunktsbeltet under skulderstroppen. Pass på at diagonalbeltet ligger riktig i føringene.

6.2 Vie kolmipistevyö läpi olkahihnojen alapuolelta. Varmista, että olkaturvavyö sijaitsee sille tarkoitettussa paikassa.



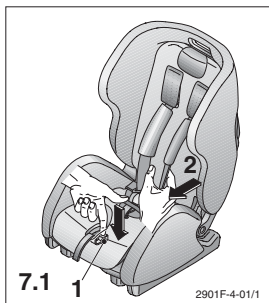
6.3 Stram magebelte (1) og diagonalbelte (2).

6.3 Kiristä lantiovyö (1) ja olkavyö (2).



6.4 Skyv ryggdelen tilbake. Pass på at den fester godt.

6.4 Käännä yläosa jälleen paikoilleen. Varmista, että yläosa lukittuu paikoilleen oikein!

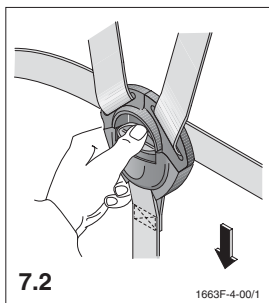


7. Feste barnet:

7.1 Forleng beltet ved å trykke på midtjusteringen (1), hold den inne og trekk i skulderstroppene (2).

7. Lapsen vyöttäminen istuimeen:

7.1 Pidennä hihnoja painamalla keskussäädintä (1), pidä sitä painettuna ja vedä olkahihnoista.



7.2 Åpne låsen ved å trykke på den røde tasten slik pilen viser.

7.2 Avaa lukko painamalla punaista painiketta nuolen suuntaan.



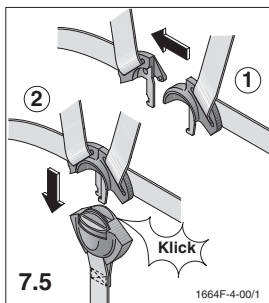
7.3 Legg stroppene ut til siden.

7.3 Aseta hihnat sivuun.



7.4 Sett barnet i barnesetet og før barnets armer gjennom skulderstroppene.

7.4 Aseta lapsesi istuimeen ja vie lapsen käsivarret olkahihnojen läpi.



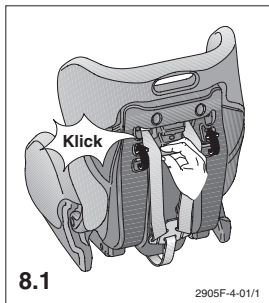
7.5 Fest låsen ved å legge de to tungene på hverandre (1) og skyve dem inn i låsen til du hører et tydelig "klikk" (2).

7.5 Sulje lukko asettamalla molemmat kielet yhteen (1) ja lukitsemalla ne lukkoon kuuluvasti (2).



7.6 Stram selen ved å trekke i midtstroppen. Beltet skal ligge tett inntil barnet.

7.6 Kiristä hihnat vetämällä keskushihnaa nuolen suuntaan. Hihnojen tulee olla tiukalla.

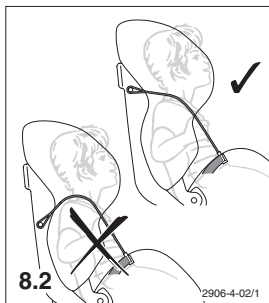


8. Høydejustering av selene:

8.1 Skulderstroppene kan forskyves oppover eller nedover ved å plassere røret i et annet hakk.

8. Vöiden korkeussäätö:

8.1 Olkahiinat voidaan asettaa korkeampaan tai matalampaan asentoon siirtämällä siirtoputkea.



8.2 Skulderstroppene skal ligge slik tegningen ved siden av her viser.

8.2 Olkahiinon tulee kulkea viereisessä kuvassa esitetyllä tavalla.



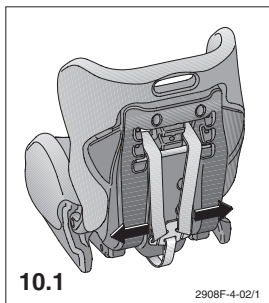
9. Innstilling av liggeposisjon

Løft setet foran, trekk det forover og la det feste igjen.
Viktig: Kontroller om festestroppene eventuelt må justeres.

9. Lepoasennon säätäminen:

Nosta istuinosaa edestä, vedä taaksepäin ja lukitse jälleen alaspäin.

Huomio: Tarkasta, tuleeko lapsen hihnoja säätää uudelleen.



10. Ta av trekket:

10.1 Trekk skulderstroppene ut av metallplaten.

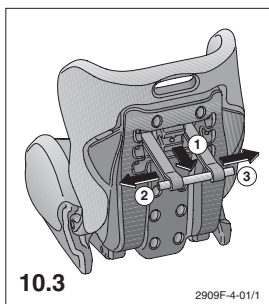
10. Päällisen irrottaminen:

10.1 Pujottele olkahihnat ulos solmulevystä.



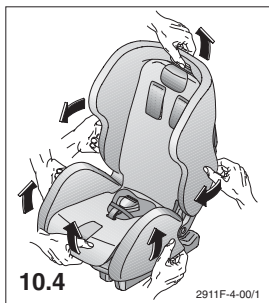
10.2 Trekk stoppene forover, ut av polsterne.

10.2 Vedä hihnat eteenpäin pois suojuksista.



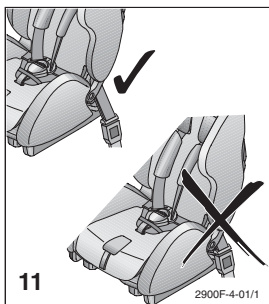
10.3 Ta ut røret og trekk av skulderstroppene.

10.3 Napsauta putki irti ja irrota olkahihnat.



10.4 Ta av delene til trekket.

10.4 Irrota päällisen osat.



11. Sikkerhetsanvisninger:

Vær nøye med at beltene er festet korrekt i de lastbærende punktene. Beltelåsen må befinne seg under føringen.

11. Turvaohjeita:

Varmista vyön oikea kulku kuormitetuissa kohdissa. Vyön lukon tulee sijaita vyöohjaimen alapuolella.

- Barnesetet skal kun monteres i køreretningen i biler som er utstyrt med trepunktsbelter som er godkjent etter UN-ECE forskrift nr 16 eller tilsvarende normer.
- Barnesetet må plasseres i bilen slik bruksanvisningen angir, også dersom det ikke er i bruk! Ved en hard oppbremsing kan et løst barnesete skade andre passasjerer.
- Barnesetet må plasseres slik at det ikke klemmes inn av forsete eller bildør.
- Det må ikke gjøres endringer på barnesetet og montasje- og bruksanvisningen må følges nøye. Ellers kan det ikke utelukkes at transporten innbeærer en fare for barnet.
- Beltene må ikke være dreid eller innklemt og må strammes godt.
- Etter en ulykke må barnesetet byttes ut. Setet må kontrolleres hos produsenten.
- Pass på at bagasje og andre gjenstander, spesielt dersom de er plassert på hatterhyllen, er tilstrekkelig sikret. Ved et sammenstøt kan disse forårsake alvorlig skade. Foregå med et godt eksempel og fest ditt eget bilbelte. En voksen som ikke er festet utgjør også en fare for barnet.
- Fest alltid beltet på barnet når det sitter i setet.
- Lastenistuin soveltuu käytettäväksi ajoneuvoissa ainoastaan, kun hyväksytyt ajoneuvo on varustettu UN – ECE – säännöksen nro. 16 tai muun vastaavan normin mukaisesti hyväksytyillä 3-pisteturvavöillä.
- Lastenistuin tulee aina kiinnittää asennusohjeiden mukaisesti, silloinkin, kun sitä ei käytetä. Kiinnittämätön istuin saattaa vahingoittaa autossa istuvia jo hätäjarrutuksessa.
- Kiinnitä lastenistuin autoon niin, ettei sitä puristeta etuistuimilla tai ajoneuvon ovilla.
- Lastenistuinta ei saa muuttaa ja asennus- ja käyttöohjeita tulee noudattaa huolellisesti, sillä muutoin ei voida poissulkea vastaavia vaaratilanteita lasta kuljettaessa.
- Hihnat eivät saa olla kiertyneitä eivätkä takertuneita, ja ne tulee kiristää.
- Onnettomuuden jälkeen lastenistuin tulee vaihtaa uuteen ja vanha istuin tulee tarkastuttaa tehtaalla.
- Varmista, että matkatavarat ja muut esineet on kiinnitetty riittävästi, erityisesti hattuhyllyllä, koska ne saattavat mahdollisessa yhteentörmäyksessä aiheuttaa loukkaantumisia. Näyttäkää itse hyvää esimerkkiä ja käyttäkää turvavyötä. Myös turvavöitä käyttämätön aikuinen saattaa vaarantaa lapsen turvallisuuden.
- Vyötä lapsesi aina kiinni.

- La aldri barnet være uten tilsyn.
- Beskytt barnesetet mot direkte sol slik at barnet ikke brenner seg på det og for å unngå at fargen bleker.
- Barnesetet må ikke brukes uten trekk. Trekket må ikke byttes ut med en annen type trekk dersom dette ikke er anbefalt av produsenten. Trekket utgjør en del av barnesetets sikkerhetssystem.
- Älä koskaan jätä lastasi yksin ilman valvontaa.
- Suojaa lastenistuinta suoralta auringonvalolta estääksesi sen, ettei lapsesi polta itseään kuumiin osiin, sekä suojataksesi päällisen väriä haalistumiselta.
- Lastenistuinta ei saa koskaan käyttää ilman päällistä. Istuinpäällistä ei saa koskaan vaihtaa muuhun kuin valmistajan suosittelemaan päälliseen, koska tämä päällinen on osa järjestelmän turva vaikutusta.

12. Generelle anvisninger:

- Bruksanvisningen er plassert i en lomme under trekket. Legg den tilbake på plass etter bruk!
- Vektklasse 9 – 18 kg.
- Sete og belter kan vaskes med lunkent vann og såpe. Når trekket er tatt av vaskes det slik etiketten angir.
- Beltelåsen kan renses med vann.
- Montasje i bilens kjøreretning.

12. Yleisiä ohjeita:

- Käyttöohje sijaitsee taskussa päällisen alla. Se tulee käytön jälkeen asettaa aina takaisin paikoilleen.
- Painoluokka 9 – 18 kg.
- Istuin ja vyöt voidaan puhdistaa haalealla vedellä ja saippualla. Irrotettu päällinen voidaan pestä hoito-ohjeiden mukaisesti.
- Vyön lukko voidaan huuhdella vedellä.
- Asennus ainoastaan ajosuuntaan.

13. Garanti:

- Garanti 2 år fra kjøpsdato. Reklamasjonskrav uten dokumentert kjøpsdato godkjennes ikke. Garantien gjelder kun for seter som er behandlet på korrekt måte og som sendes inn i ren og ordentlig stand.
- Garantien omfatter ikke normal slitasje eller skader som skyldes uvanlig hard belastning eller uriktig eller feilaktig bruk.

14. Garanti - ja eller nei?

- **Advarsel:**
Vi gjør uttrykkelig oppmerksom på at barnebilseter kan forårsake trykksteder på setene i bilen på grunn av den faste monteringen som av sikkerhetstekniske grunner er nødvendig. Du må iverksette egnede tiltak for å forhindre dette, særlig når setene har skinntrekk. Verken RECARO eller merkets forhandlere påtar seg ikke på noen måte ansvar for skader som måtte oppstå på bilens setetrekk.
- **Stoff:** Stoffene vi bruker er spesielt fargeekte. Likevel kan det ikke unngås at UV-stråler får dem til å bleke. Dette er ikke en feil i materialet, men normal slitasje som ikke kommer inn under garantiordningen.
- **Lås:** Hvis låsen ikke fungerer er dette som oftest et resultat av tilsmussing, som heller ikke kommer inn under garantien.
- Hvis du har spørsmål utover dette, hører vi gjerne fra deg på telefon:
+49 (0)9255/77-0

13. Takuu:

- Takuu kaksi vuotta ostopäiväyksestä valmistus- tai materiaalivirheille. Reklamaatioita voidaan esittää ainoastaan, kun ostopäivämäärä on todistettavissa. Takuu rajoittuu turvaistuimeen, jota on käsitelty asianmukaisesti ja joka lähetetään takaisin puhtaana ja siistissä kunnossa.
- Takuu ei ulotu luonnollisiin kulumisvaurioihin tai vaurioihin, jotka johtuvat ylettömästä rasituksesta tai asiattomasta käytöstä.

14. Korvaako takuu vai ei?

- **Varoitus:**
Huomautamme erityisesti, että auton lastenistuinten turvallisuuden edellyttämän kiinteän asennuksen vuoksi ajoneuvon istuimiin voi syntyä painaumaakohtia. Ryhdy etenkin nahkaistuinten kohdalla soveltuviin varotoimiin. Toiminimi RECARO tai jälleenmyyjät eivät vastaa ajoneuvon istuinten mahdollisista vaurioista.
- **Kangas:** Kaikki kankaamme täyttävät korkeat vaatimuksen värin kestävyys suhteen. UV-säteily haalistaa kuitenkin kankaiden värejä. Tällöin ei ole kyse materiaalivirheestä vaan tavallisesta kulumisesta, jolle ei voida antaa takuuta.
- **Lukko:** Vyölukon toimintahäiriöiden syy on useimmiten epäpuhtauksissa, joille ei myöskään voida antaa takuuta.
- Jos teillä on kysyttävää, soittakaa meille. Puhelin +49 (0)9255/77-0

